

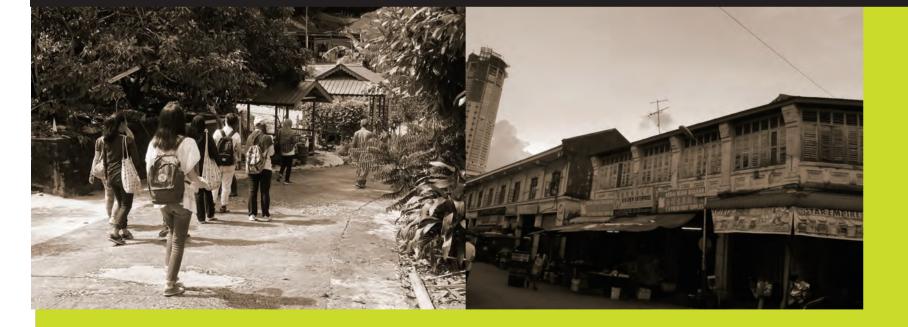
Urban Planning Unit International Academic Consortium for Sustainable Cities (IACSC) Yokohama City University Universiti Sains Malaysia University of Social Sciences and Humanities, Vietnam National University Ho chi minh city Universitas Mercu Buana

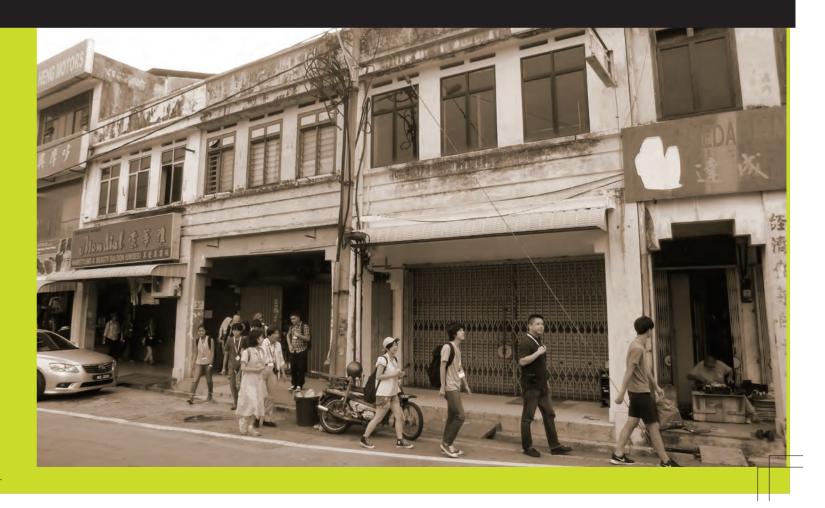


IACSC 2016 Urban Planning Unit International Studnets Workshop Report

# **Conservation in Multicultural Society**

-Proposals for the attractive, livable and sustainable town-





# 目次 Table of Contents

はじめに Foreward	2
1. ワークショップ概要 Workshop Overview	7
2. 学生たちの提案	15
Students' Ideas	
Group 1: Heart of Bukit Mertajam 16 マーケットはブキ・マタジャンの心臓部	
Group 2: Conservation of Characteristics of Bukit Mertajam for the Future	
Group 3: Walkable Bukit Mertajam; 44 Linking people, space and its unique culture 歩きやすいまち:人、空間、固有の文化をつないでいく	
Group 4: Cultural Heritage for the Next Generation 58 次世代のための文化遺産	
Group 5: Walkway Conservation of George Town, Penang ジョージタウンの歩行者空間の保全	
Group 6: Conservation to Promote the Value of Heritage 86 保全による文化遺産の価値の振興	
Group 7: Discover the Charms of the Countryside 100 田舎の魅力を発掘し、発信する	
Group 8: Everlasting Development 114 持続可能な発展の実現	
3. 学生たちが学んだこと	121

Students' Feedback

## はじめに Foreword



マレーシア科学大学建築都市計画学部・教授 バダルディン・モハマド Badaruddin Mohamed Professor, School of Housing, Building and Planning Universiti Sains Malavsia

マレーシア科学大学そしてペナンからご挨拶申し上げます。横 浜、ホーチミン、ジャカルタからやって来た学生たちは、ペナン で気持ちよく過ごすことができたでしょうか。

学生まちづくりワークショップは、これまでも毎年、アカデミックコンソーシアム(IACSC)総会・シンポジウムに先立って開かれてきましたが、今回のワークショップは、その中でも最大規模のものとなりました。学生たちは、ペナン州内で設定したワークショップ対象地において、都市の喫緊の課題の解決に取り組む中で、相互の尊重と一体感を育みました。多文化で、豊かな自然に恵まれ、成長を続けるこのペナンは無数の問題を抱えています。ホーチミンや横浜から参加した学生たちにとっては、おそらく馴染みのない問題だったのではないでしょうか。このワークショップは、問題を迅速に把握し、多様な視点から解決策を模索していくことを学ぶトレーニングの場ともいえます。

この場をかりて、ワークショップ共催者である横浜市立大学の 鈴木伸治教授と横浜市立大学チームに、その見識、およびマレー シア科学大学でワークショップを開催する機会をいただいたこと に心より感謝申し上げます。また、横浜市立大学の国吉教授と中 西教授の指導に感謝するとともに、マレーシア科学大学のシダ・ オマル研究員、横浜市立大学の藤岡特任助教のワークショップ運 営への尽力に感謝いたします。

Greetings from Universiti Sains Malaysia and Penang. I hope Penang has been a good host to the students from Yokohama, Saigon and Jakarta. Gathering the largest gathering of students at this Urban Planning workshop as a prelude to the IACSC conference nurtures unity and mutual respect among the participants in solving pressing urban issues in selected sites in the State of Penang. With its multicultural setting, blessed by abundance natural resources, this growing state presents a myriad of problems perhaps alien to the students from other cities such as Saigon and Yokohama. This workshop provides an opportunity to the participants to have a quick glance at the problem, and at the same time, learning to explore solutions from various perspectives. I would like to take this opportunity to express my sincere appreciations to my co-supervisor- Professor Suzuki and his team from Yokohama University for his insights and for giving me the opportunity to organize this workshop. We would like to thank especially Kuniyoshi sensei and Nakanishi sensei for their guidance as well as to Dr Shida and Dr Mariko for their tireless effort.



横浜市立大学国際総合科学部・教授 **鈴木 伸治** 

Nobuharu Suzuki Professor, International College of Arts and Sciences Yokohama City University

この国際学生ワークショップは、2011年にマレーシア科学大 学で開催されたアカデミックコンソーシアム(IACSC)総会の 関連行事として初めて開催された。以後、バンコク(タイ)、サ ンミゲル(フィリピン)、ホーチミン(ベトナム)、仁川(韓国) および横浜で開催され、2016年に再びペナンで開催されること となった。その間、規模や内容も大きく変わり、今年は4カ国、 57人の学生が参加する最大規模のワークショップとなった。

今年度の3つのワークショップ対象地のひとつはブキ・マタ ジャン地区(セベランペライ市)となったが、これは横浜市、横 浜市立大学、セベランプライ市、マレーシア科学大学で進めてい る JICA の草の根技術協力事業の対象地区でもあり、地域住民を 対象としたプレゼンテーションの機会を設けるといった新しい試 みも行われた。また、学生間の交流も例年にもまして活発であり、 短期間ではあっても異なる国の学生が真剣に意見を交わす経験は 大変貴重なものであったと思う。

規模が拡大したこと、プログラムが複雑化したこともあり、今 回のワークショップについては、マレーシア科学大学の先生方、 スタッフ、学生にも大変お世話になった。ここに感謝の意を表し たい。彼らのホスピタリティによって、このワークショップは大 変実り多きものとなった。

ソーシャルメディアを通して個人が繋がりあう時代であり、学 生の中にはワークショップ終了後も交流を深めている者もいる。 ワークショップで生まれた絆を今後も育んでもらいたいと思う。

This series of international student workshop was first held in Penang in connection with the General Assembly of the International Academic Consortium for Sustainable Cities (IACSC) that was hosted by USM in 2011. Since then we have yearly organized the workshop in Bangkok (Thailand), San Miguel (Philippines), Ho chi minh (Vietnam), and Incheon (South Korea), and came back to Penang this year. Having grown in its scale and contents, the workshop in 2016 welcomed 57 students from four countries to become the biggest one in past six years.

This year we selected Bukit Mertajam in Seberang Perai as one of the study sites. Since it is the place where the JICAfunded grass-roots collaborative urban planning project between City of Yokohama, YCU, MPSP (Seberang Perai Municipality Council), and USM has been going on, students could have an opportunity to present their ideas to local people. Students' interaction was also more active than past years. It must become irreplaceable asset for them to have experienced the serious discussion with students from different counties although it was a short term program.

While the workshop became bigger in its number of participants and its program got complexed, owing to the hospitality of USM professors, staffs and students, we could finalize the workshop fruitfully and successfully. I would extend my sincere gratitude to the USM team.

In this information age, some students have been keeping communication each other through social media after the workshop. I hope they will develop their international friendship connections generated during the workshop.



メルチュブアナ大学建築学部・講師 ダントー・スクマジャティ Danto Sukmajati

Lecturer Department of Architecture, Universitas Mercu Buana

このすぐれて ICT が発達した時代、知識と学術は、アクセスし、 学ぶことが難しいものではなくなっています。インターネット技術は、 いつでもどこででも、あらゆる情報を、迅速に、高いコストをかけ ることなく配信しています。しかし、この学生ワークショップで私 たちが経験したことは、ICT によっては提供されえない別のもので した。1週間の間、異なる国、異なる文化をバックグラウンドにも ちながら、学生も教員も一つのチームとなりました。対象地視察で は、地域コミュニティの生活や周辺環境を自分たちの目で見て、肌 で感じました。ディスカッションは、自らの意見とアイディアを主張 するために、コミュニケーションを図り、議論を行うということの学 びの場でした。相互に理解し、助け合い、補い合い、尊重し合い、 認め合うことが、共通の目的を達成するための唯一の方法でした。 時には辛くて憂鬱そうな様子をみせながらも、すべての学生たちの 表情に、真剣に、快活にワークショップに取り組んでいる様子が色 濃くあらわれていました。インターネットの中では決して得ることの できない、忘れられないかけがえのない経験になったことと思いま す。

最後に、横浜市立大学チームのワークショップ実施にあたっての 尽力、マレーシア科学大学チームのホスピタリティ、そして、日本、 マレーシア、ベトナム、インドネシアの学生たちの参加に心より感 謝いたします。また、メルチュブアナ大学を代表して、この活動に 参加する機会をいただけたこと、このプログラムを通して有意義な 学びを得られたこと、またその間の一体感という暖かみに対して、 お礼申し上げます。次の機会に、再びともに活動できることを期待 しています。 In this era of ICT (information and communication technology), knowledge and science is no longer a difficult thing to be accessed and studied. Whenever and wherever the Internet technology has been able to provide all the information quickly and cheaply. However, the activities our last international student workshop provided were another thing that cannot be provided by ICT. During the week we were able to work in a team with a background in a different country and culture. We were invited to see and feel the environment and local community life during the site observation. In the discussion sessions, we learnt to communicate and argue in order to maintain our opinion and ideas. Understand each other, help each other, complement each other, respect each other, and appreciate each other to be the only way to achieve a common goal. Seriousness and cheerfulness were recorded in the faces of all the students who were also interspersed with the occasional drama sadness and despair, is a valuable experience for those who are not forgotten. A lesson that cannot be obtained on the internet.

We greatly appreciate the whole team from YCU for the hard work in this event, the team of USM who has become a good host, also to all the students from Japan, Malaysia, Vietnam, and Indonesia were involved in these activities. On behalf of the entire delegation Mercu Buana University, I would like to thank you for the opportunity that has been given to us to be able to join in this activity, for all the valuable lessons that we have obtained, as well as for the warmth of togetherness during these activities. Hopefully we can meet again at another opportunity.



横浜市立大学国際総合科学部・准教授 **中西 正彦** 

Masahiko Nakanishi Associate Professor International College of Arts and Sciences, Yokohama City University

国際学生ワークショップは、学生たちにとって異なる都市・社会・ 文化に接する機会であるだけでなく、その間にある大きな相違をい かに乗り越えるか、体験的にスキルを獲得する貴重な経験の場でも ある。学生たちの達成感も並々ならぬものがある。

今年度は4か国の学生が集まり、例年に増して、大人数で議論 することの難しさや国ごとの文化や考え方の違いに、一層直面する こととなった。しかし大きな混乱やトラブルがなく、最終的に成果 物がしっかりまとめ上げられたことは、各国・大学の教員等スタッ フの尽力はもちろん、学生たちの熱意や相互コミュニケーションの 工夫によるところも大きかったと思う。

担当教員としても、学生たちの成長を実感できる貴重な教育の機 会である。今年度の開催校などのスタッフに厚くお礼を申し上げる と同時に、今後も関係する大学関係者の多大なご協力をお願いした い。 The international student workshop is an opportunity for the students to get to know different cities, societies, and culture from those of their own. At the same time it is an essential chance for them to acquire skills to overcome such differences through real experiences. Therefore, the students every year finish the workshop with the immeasurable sense of accomplishment.

The workshop this year welcomed the students from four countries while the past workshops were organized between two universities. Compared with the participants in the past years, the students this year faced with more difficulties of group discussion and more differences of culture and thoughts among different countries. Nevertheless, all the groups finally could present the outcomes without any mess and problems happening. Supposedly, it owed to students' enthusiasm and efforts at communicating each other as well as the support from the faculty members.

The workshop is an essential opportunity also for professors and lecturers to realize the students' growth. I would express my appreciation to all the staffs, especially the USM team, and look forward to further great collaboration among all the universities concerned in future workshops.



メルチュブアナ大学建築学部・講師 **ディアン・エカ・プトゥリ Dian Eka Putri** Lecturer

Department of Architecture, Universitas Mercu Buana

学生に同行してこのワークショップに参加するのは2回目でした。横浜市立大学、マレーシア科学大学、ベトナム国家大学、メルチュブアナ大学という4大学の参加を得て、以前に比べ、参加者数は増加し、議論のトピックは多様化しており、グループディスカッションは、よりいっそう刺激的なものになっていました。 外国の学生たちとの議論という観点からは、私たちの学生にとっては新しい学びの場となりました。このワークショップの最も重要な点は、学生たちが自信をつけ、他の国の学生たちと友人関係を築くというところにあるように思います。

横浜市立大学とマレーシア科学大学に対し、ワークショップが 成功裏に終ったことについて祝意を表するとともに、私たちも参 加の機会を得られたことについて感謝いたします。学生たちは非 常に熱心に取り組むとともに、大いに楽しんでいました。このよ うなプログラムが継続的に開催されることを期待しています。 This year is the second time for me to participate in this student workshop series accompanying our students. With the participation of YCU Japan, USM Malaysia, USSH Vietnam, and UMB Indonesia, I saw that the number of the participants to the workshop increased this year and the topics discussed during the workshop varied, which made the group discussion even more exciting. This workshop is a new experience for our students to learn, especially in terms of discussion and debate with a group of friends from other countries, and the most important thing of this workshop is to increase the student's confidence, our students particularly, and be friends with the other participants.

I congratulate YCU and USM team for the successful workshop. During the whole event I saw the students seemed very enthusiastic and having a lot of fun. Thanks to the YCU and USM who has invited us to participate this workshop. Hopefully it will be held again continuously onwards.



横浜市立大学国際総合科学部・特別契約教授

国吉直行 Naoyuki Kuniyoshi Professor

International College of Arts and Sciences, Yokohama City University

「国際学生ワークショップが街を動かす」

初めて、国際学生ワークショップを実施したペナンで、再び開催 できたことは意義深い。

2011年9月にペナンのマレーシア科学大学で開催された第2回 アカデミックコンソーシアム(IACSC)に合わせて、最初の国際学 生ワークショップを開催した。この時は、マレーシア科学大学と横 浜市立大学の学生を主体とした4つのチーム構成とした。そして、 ジョージタウンの①ウォーターフロント空間の改善、②緑の景観の 向上をテーマに、それぞれ2班が取り組んだ。今回は、さらに多 くの大学と学生の参加により、8班を編成し、ペナン市、セベラン プライ市の3つの地区を取組み対象とすることができた。5年前と 比べると、大学側のサポート体制の充実、学生達の取り組む姿勢、 提案内容の表現方法などに大きな進歩を感じた。

3 地区の中で、セベランプライ市ブキ・マタジャン(BM)地区 は、現在、JICA支援事業として、セベランプライ市、横浜市、横 浜市立大学、マレーシア科学大学 USM などが協働し、都市デ ザインの取り組みを開始している地区であるため、学生達の提案 発表を地域市民や行政関係者の前でも行いました。Community engagementを重視して進めようとする BM プロジェクトに、こ の学生達の発表は、大きな役割を果たしていると感じています。学 生提案発表の2か月後の11月に、私はBM地区で実務面のプロジェ クト活動に再び加わりました。この時、学生の発表会に参加した多 数の地域の市民に、現場調査の先導役や会議への参加をしていた だき、プロジェクトは良い形で動き始めました。 This year our international student workshop came back to Penang where we organized the first workshop of this series. The first workshop that was held in USM in September 2011 to coincide with the Second IACSC had the participants mainly from USM and YCU, and they were divided into four groups. Two of them worked on "Improvement of the waterfront" and the rest two worked on "Improvement of landscape greenery" in George Town.

This year, having welcomed more universities and students we had eight student groups and three study sites in Penang and Seberang Perai. The workshop itself has been developing with the strengthened universities' support and students' growth in their attitude to the task and ability to express their ideas.

Among the three study sites, in Bukit Mertajam students had an opportunity to present their ideas to local people and local officers since it is the JICA-funded urban design project site of the joint team of MPSP, City of Yokohama, YCU and USM. This student presentation has played an important role in the JICA Bukit Mertajam project that emphasized the community engagement. Two months after the workshop, I visited Bukit Mertajam again for the JICA project. At that time several local people who attended the students' presentation in September joined the meeting and accompanied us during the onsite survey, and we could get much local information from them. With their participation, our practical project has gotten off to a good start.



マレーシア科学大学建築都市計画学部・研究員 シダ・イルワナ・オマル

**Shida Irwana Omar** Research officer School of Housing, Building and Planning, Universiti Sains Malaysia

今回、アジアの4つの国の大学が参加する大人数のワークショッ プを開催できたことを大変嬉しく思います。学生たちはグループ作 業に、積極的に、熱心に取り組み、ジョージタウン、ブキ・マタジャ ン、バリ・プラウの都市再生に向けた、学生ならではのフレッシュ なアイディアを発表しました。学生同士がコミュニケーションをとる うえで、言葉の壁はもはや問題ではないのだと思います。対象地の 視察も非常に貴重な体験となり、学生たちは多文化社会における社 会文化的な視野を広げることができました。

ここペナンでともに活動したすべての学生の皆さんと先生方に感謝いたします。今後さらなる交流プログラムを行えることを楽しみに しています。 For this year's program, we have been very fortunate to have a large group of students from four different Asian countries. The students of USM, YCU, UMB and USSH have shown excellent performance in terms of being committed and hardworking during their group assignments. They also presented fresh ideas towards the urban renewal of George Town, Bukit Mertajam and Balik Pulau. Therefore, I believe language barrier is no longer an issue in establishing good communication among the students. The field trips to the three sites were indeed valuable and have broadened the students' socio-cultural viewpoints especially in the context of multi cultural society.

I would like to extend my appreciations to the faculty members and students for their time and great effort taken to be in Penang. I am looking forward for more exchange programs in the near future.



マレーシア科学大学建築都市計画学部・研究員 **ディアナ・モハマド** 

**Diana Mohamad** Research officer School of Housing, Building and Planning, Universiti Sains Malaysia

このワークショップを通して、学生たちは社会ネットワークを広げ、 都市計画について、特に文化遺産の価値について知識を深めること ができました。ひとりひとりが、自らのゴールを定め、行動し、結 果を出せたように思います。持続可能な将来に向けたアイディアを 生み出そうと、各々が自分なりに努力し、プランニングと意思決定 のプロセスにおいて重要となる個性と特性を磨きました。こうした 総合的な経験は、彼らが今後学問のより高い極みを目指して行くう えで、さまざまな形で助けになるでしょう。ワークショップの成功に 向けて尽力された先生方にも心より感謝するとともに、こうした協 働プログラムに関われたことを大変誇りに思います。学生に向けた、 知識の広範な共有や効果的な移転は、こうした協働を通して行わ れるのだと思います。将来、協働プログラムをさらに実施していけ ることを楽しみにしています。 This project indeed has made it possible for the students to widen their socialization network and strengthen their knowledge on urban planning especially and on heritage value generally. The students have translated their individual goals into actions and results. They have made an individual commitment to make a difference and work towards equipping themselves with ideas of sustainability for the future. Through this project, the students have sharpened their strong character traits, which proven to be essential for the planning and the decision-making processes. I believed that these exclusive experiences will help the students in many ways especially in assisting them to reach new heights of academic excellence and achievements.

I would also like to extend my heartfelt appreciation to the academics for the best efforts in ensuring the project's success. I am deeply honoured for the opportunity given to get involved in this collaboration project. To me, extensive knowledge sharing and effective knowledge transfer are offered to the students through collaborative partnerships such as these we have today.With this note, I am looking forward to more collaborative partnerships in the future.



マレーシア科学大学建築都市計画学部・研究員 モド・イスマイル・イサ

Mohd Ismail Isa Research officer School of Housing, Building and Planning, Universiti Sains Malaysia

このような有意義なワークショップをともに実施できたことに ついて、横浜市立大学、メルチュブアナ大学、ベトナム国家大学、 マレーシア科学大学に対し、お礼申し上げます。また、このワー クショップのすべての参加者に対しても感謝いたします。参加し た学生たちは熱心にワークショップに取り組み、既存の知識以上 のことを学ぶことができたことと思います。このマレーシア科学 大学が、皆がそうした時間を過ごす場になったことは私たちに とっても喜ばしいことです。学生たちにとって、このワークショッ プが期待通りにものであり、また、異なる大学間で新しい友人を つくり、議論を行い、経験・提案・意見を交換する場になったこ とを祈っています。プログラムへの参加と熱心な取組み、運営支 援に対して、改めてお礼いたします。

I would like to express my gratitude to YCU, UMB, USSH and USM in collaboration for beneficial program. I also wanted to thank everyone who attended the workshop we held on 1-5th September 2016. The turnout was great and we hope everyone was able to learn a lot more than they already knew. We appreciate you for taking the time and effort to be here in USM. We certainly hope that the workshop has been all that you expected it to be and that you have taken the opportunity to make new friends, discussion, exchange of many experiences, suggestions and opinions among the universities involves. Once again, thank you for your time, presence, commitment, dedication and assistance.



横浜市立大学グローバル都市協力研究センター・特任助教 藤岡 麻理子

Mariko Fuiioka

Assistant Professor Global Cooperation Institute for Sustainable Cities, Yokohama City University

外国の学生と一緒に何かを作り上げるという体験はほとんどの学 生にとって、初めてのことだったと思います。戸惑いながらグループ 作業を進めていく中で、なかなか歯車がうまく回らないグループも あり、皆それぞれにストレスを感じていたのではないでしょうか。で も、それは当然のことなのだと思います。4つの国の間には、ある いは、一つの国の中でさえ、言葉の壁や価値観の違いがあり、ま た、議論の仕方や大学の課題に対する姿勢といったカルチャーの 違いがあります。何が正しい、何が間違っているということではなく、 それが世界の多様性の一側面であるのかもしれません。このワーク ショップは「まちづくり」ワークショップですが、同時に、世界が多 様であることを知り、自身と自国を見つめ直す「多文化体験・多文 化交流」ワークショップでもあると私は思っています。今回のワー クショップを通して、未知の世界にもっと触れてみたい、飛び込ん でいきたいとより多くの学生が感じてくれたことを祈っています。豊 かな多様性があるからこそ、世界は面白いのだと思います。

このワークショップを成功裏に終えることができたことについて、 関わったすべての学生、教員の皆様にお礼申し上げます。

Most of the students, I suppose, had never worked together with foreign students to create something new before this workshop. Work in a nationality-mixed group must have been a somewhat stressful situation. It is true that some group needed longer time to get the discussion on truck and some group underwent low-toned discussion at times. Given the fact that, however, among four countries, even in one country, we have an amount of differences including language, the values, the way of discussion, and the attitude to a studio project, it is natural that they have faced with many difficulties. It does not make sense to judge what is right or what is wrong. Just that it is an aspect of the diversity of this world. This workshop is about urban planning, but at the same time I dare say it is the cultural communication workshop where you can recognize the world's diversity and look back yourself and your country. I hope more students now have desire to expose themselves such an unknown world more and more. It is this rich diversity that makes the world interesting!

Lastly, I would express my deepest gratitude to all the students and faculty members involved for their contribution to this successful workshop.

#### IACSC とは **About IACSC**

持続可能な都市づくりのための国際アカデミックコンソーシアム (IACSC)は、学術機関やそれらが立地する都市間の協力関係を深化 させ、持続可能な都市づくりに貢献することを目的に 2009 年に創設 された学術ネットワークです。国際機関等の支援を受けながら、アジ アを中心とした都市の大学研究者・学生等が相互に連携し、情報やリ ソースの共有、議論、調査、研究、プロジェクトを実施します。都市 の諸問題の解決に取り組み、地域や世界に貢献することを目標とし、「ま ちづくり」「環境」「公衆衛生」の3つのテーマで活動を展開しています。 まちづくりユニットでは、2010年より国際シンポジウムや学生ワー クショップの開催を通して、アジアの大学との交流を進めています。

The International Academic Consortium for Sustainable Cities (IACSC) is an academic network established in 2009 with the purpose of fostering closer cooperation between academic institutions and local municipalities to serve the realization of sustainable cities. With support from international organizations, we will promote mutual cooperation among faculties and students through discussions and research projects. These will be conducted under three main themes: Urban Planning, Environment, and Public Health.

Urban planning Unit has promoted good communication between our friends in Asian universities by holding international symposium and students workshop since 2010.



# ワークショップ概要 Workshop Overview



## **Conservation in Multicultural Societies** -Proposals for the attractive, livable and sustainable town-

多文化社会における都市の保全 ―魅力的で、住みやすく、持続可能なまちづくりに向けた提案―

#### はじめに

地域が直面する課題を発見し、その背景や意味、構造を理 解し、解決策を提示・実行する「まちづくり」活動には、さまざ まな能力が求められます。一方、世界には社会的背景の違いか らさまざまなまちづくりの様相がみられます。社会状況、文化、 思想などが異なる海外におけるまちづくりを海外の学生とともに 体験することは、それ自体が貴重な経験であると同時に、思い 込みを排して世界を相対化し、まちづくり活動を客観的・積極 的に進めるための能力の土台形成、また文化・言語等の障壁を 越えられるコミュニケーション能力の涵養につながるものです。 このような視点から、IACSCまちづくりユニットでは、アジアの 学生と交流しながら、その地域が抱える課題に取り組むワーク ショップを毎年、実施してきました。

今年度のワークショップは、ペナン州のセベランプライ市のブ キ・マタジャン、ペナン市のジョージタウン、バリ・プラウの3 地区を対象地とし、メルチュブアナ大学(インドネシア)、横浜 市立大学(日本)、ベトナム国家大学ホーチミン市校人文社会科 学大学(ベトナム)、マレーシア科学大学(マレーシア)の4つ の大学の参加を得て実施しました。全体テーマは「多文化社会 における都市の保全」です。全57名の学生は8グループに分 かれ、ブキ・マタジャンを担当した3グループはそれぞれ「マーケッ ト」「ショップハウス」「パブリックスペース」、ジョージタウンを 担当した3グループは「ジェントリフィケーション」「交通・来訪 者マネジメント」「保全」、バリ・プラウを担当した2グループは「農 村観光」「都市化」に焦点を当てて、グループワークを進めました。 フィールドワークとディスカッションを通して、学生たちが練り上 げ、作り上げた各グループ25枚のスライドは、対象地をより魅 力的で住みやすく、持続的なまちにするための提案です。

#### Introduction

Diverse abilities are required for the urban planning to identify issues that local communities are facing with, understand the meaning of those issues, and propose and implement solutions for them. Reflecting differences of socio-cultural contexts worldwide, the way of urban planning itself is also diverse. Experiencing international urban planning workshop in a foreign country of different social contexts and culture must be an irreplaceable asset for the students. At the same time, it will lead to build basic ability to proceed subjectively and proactively the urban planning without any prejudice. It also nurtures communication abilities beyond cultural and linguistic differences. Having these viewpoints, the Urban Planning Unit of the IACSC, coordinating with several universities in Asia has continuously held annual workshops to think about solutions for local urban problems.

The main focus of this year was conservation in multicultural societies, picking up three study sites; Bukit Mertjam, George Town, and Balik Pulau, the State of Penang, Malaysia. A total of 57 students from Indonesia, Japan, Malaysia, and Vietnam were divided into eight groups; three groups for Bukit Mertajam, three groups for George Town and two groups for Balik Pulau. Each group was assigned a specific theme; market, shop houses, and public spaces for Bukit Mertajam group respectively; gentrification, traffic and visitor management, and conservation for George Town group; rural tourism and urbanization for Balik Pulau group. Each group created a set of 25 slides as the result of the site visits and in-depth discussion to present a proposal to make the study site more attractive, livable and sustainable.



マレーシアにおけるペナン州の位置 Location of the State of Penang in Malaysia



ワークショップ対象地の位置 Location of three study sites

#### 目的

- 4 カ国の学生間の相互理解の深化
- 学生の都市計画提案能力の向上
- 将来に向けた多様な提案を行うことによる、3つのワークショップ対象地における都市保全への貢献

#### 期間

2016年9月1(木)~9月7日(水)

#### 参加者

- マレーシア科学大学 学部生 32 名
- ・メルチュブアナ大学 学部生7名
- 横浜市立大学 学部生 14 名
- ベトナム国家大学ホーチミン市校 人文社会科学大学 学部生4名 (計 57名)

#### 成果物

- 25 枚のスライドで表現されたまちづくりの提案 ×8 グループ
- A0 ポスター ×8 枚

#### ペナン州の概要

ペナン州は、州都ジョージタウンの位置するペナン島と、マラッ カ海峡を挟んだマレー半島部の地域から成り立っており、島側に はペナン市、半島側にはセベランプライ市が行政機関としておか れている。マレーシアはその民族構成として、国全体ではマレー 系が7割近くを占め、中華系は25%程度に過ぎないが、ペナン 州では人口の40%強、ペナン島市では半数以上を中華系が占め ている。島側には国際空港があり、両市の間は、フェリー航路と 2本の橋で結ばれている。

この地域の都市形成の歴史は、英国東インド会社が1786年 に隣接するケダ州のスルタンからこの地を獲得し、植民地化した ことにさかのぼる。英国の植民支配下で、半島側ではプランテー ションが広がり、産業が発展し、交通網の整備が進んだ一方、 ジョージタウンは港湾都市として栄え、世界中から商人や移民た ちが集まり、多様な文化や伝統が育まれていった。第二次世界大 戦時には日本占領下におかれ、戦後は再び英国支配下に入った 後、1957年にマラヤ連邦としての国家の独立を迎えている。

#### **Purpose**

- promote the mutual understanding among the international students.
- enhance the students' ability for urban planning proposal and communicating it in undestandable manner.
- contribute to the urban conservation in the study sites by suggesting various ideas towards future.

#### Period

September 1 to 7, 2016

#### **Participants**

- 32 undergraduates from USM (Universiti Sains Malaysia)
- 7 undergraduates from UMB (Universitas Mercu Buana)
- 14 undergraduate from YCU (Yokohama City University)
- 4 undergraduates from USSH (University of Social Sciences and Humanities, Vietnam National University Ho chi minh City)

#### **Deliverables**

- 8 set of town planning proposals, each of which is expressed by 25 slides
- 8 A0 posters

#### **Overview of the State of Penang**

The State of Penang consists of the City Council of Penang Island where the state capital George Town locates and the Seberang Peraithe Municipal Council that is on the Malay Peninsula. The population of the State is around 1.6 million and its area is approximately 1031km<sup>2</sup> of which the island is approximately 293km<sup>2</sup> and the main land part is approximately 738km<sup>2</sup>. With regard to ethnic groups, different from the nation as a whole where the Malay occupies around 70% and the Chinese are around 25% of the entire population, the Chinese occupies more than 40% of the State population. In case of the Penang Island, more than half are the Chinese. The ferry and two long bridges are connecting the island and the mainland.

History of the town formation dates back to 1786 when the British East Indian Company acquired Penang from the Sultan of neighboring Kedah. During the British colonial era, while plantation industries became prosperous and the transportation networks were developed in the mainland, George Town flourished as a port town. Merchants and migrants from all over the world settled down in the town and diverse culture and tradition nurtured. After the Japanese occupation during the WWII the area became back under the British rule. It was 1957 when the nation became independent.

# ワークショップ対象地 Study sites

#### 対象地区1:セベランプライ ブキ・マタジャン

セベランプライ市の中部地区に位置するまちである。18世紀 末、ペナンを植民地化した英国人たちは現在のセベランプライ市 南部の周辺でスパイスの栽培を開始した。19世紀以降、地域の 主要な農産物は、世界的な需要の変化に伴い、サトウキビ、ゴ ムへと変わっていく。農産業の発展に伴い、多くのインド人や中 国人がプランテーションで働くようになり、地域の人口は増加し、 中国人たちは現在のブキ・マタジャン旧市街地区に町を形成しは じめ、その後、まちは内陸と港を結ぶ東西の交通と南北の交通 のハブとして繁栄した。ブキ・マタジャンの現在のまちの様子は、 ショップハウス、中国寺院、ウェットマーケットによって特徴づけ られる。

#### Area 1: Bukit Mertajam, Seberang Perai

Bukit Mertajam locates in the central district of Seberang Perai. In the late 18th century, the British who colonized Penang started planting spices, and later changed crops from spice to sugarcane and rubber in response to needs at the global level. As the agricultural industry was growing, population of the area expanded with the increase of the number of laborers especially from India and China, Chinese communities formed a town at the present Bukit Mertajam area, and the town flourished as a hub of the north-south transportation and corridor connecting inland and the port. At present, Bukit Mertajam can be characterized by a row of shophouses, a Chinese temple and the wet market.



ブキ・マタジャンのまちの中心に位置する中国寺院 Chinese Temple in the center of Bukit Mertajam

ブキ・マタジャンのショップハウスのまちなみ A row of shophouses in Bukit Mertajam

ブキ・マタジャンの中央市場 Central market of Bukit Mertajam



ブキ・マタジャン山とブキ・マタジャン旧市街 Bukit Mertajam Hill and Bukit Mertajam old town



ジョージタウンのまちなみ Townscape and roofscape of George town

#### ブキ・マタジャンのまちづくり

ペナン州セベランプライ市ブキ・マタジャン地区では、2016 年より、 セベランプライ市、マレーシア科学大学、横浜市、横浜市立大学、セ ベランプライ-横浜まちづくり友好委員会の5者が協働し、国際協力 機構による草の根技術協力プロジェクトとして、「歴史と自然を活かし たまちづくり」プロジェクトを3カ年計画で実施しています。今回のワー クショップも、ブキ・マタジャン地区に関しては、現地において、現地 コミュニティや市職員向けの発表会の機会を設けるなど、JICA プロ ジェクトと密接に関係させながら実施しました。

#### **Urban Design Project in Bukit Mertajam**

A group of Seberang Perai Municipal Council, Universiti Sains Malaysia (USM), City of Yokohama, Yokohama City University, (YCU) and Yokohama-Seberang Perai Urban Development Friendship Committee, funded by JICA (Japan International Cooperation Agency) has been working on the three years urban design project in the Bukit Mertajam old town since 2016. Therefore, USM and YCU selected Bukit Mertajama as one of the student workshop study sites and set a presentation oppotunity to the local community and local officers. Thus, the student program this year has a close relationship with the practical project.

#### 対象地区2:ペナン ジョージタウン

ペナン島北東部に位置するジョージタウンは、クアラルンプー ルに次ぐ人口規模をもつマレーシア第二の都市である。都市が 形成されたのは英国がペナンを植民地化した1786年以降のこ とであり、その後、港湾都市として発展をみる中で、中国、イ ンド、アルメニアなど、世界中から商人や移民たちが集まるよ うになっていった。ジョージタウンに居住するようになった移民 たちは民族コミュニティを形成し、それぞれのコミュニティが今 も固有の文化を育んでいる。ジョージタウン歴史地区は2008 年、東・東南アジアにおける多文化交易都市の顕著な例の代表 として、マラッカとともにユネスコの世界遺産リストに登録され、 現在ではマレーシアで最も人気のある観光地のひとつとなって いる。

#### Area 2: George Town, Penang

George Town, a historic city, locates on the northeast cape of Penang Island. It is the second largest city in Malaysia after the federal capital Kuala Lumpur. The city was formed after the British colonization of Penang in 1786, and developed as a port town. As a thriving port town it gathered traders and migrants from all over the world including China, India, and Armenia. People who settled in the area formed ethnic communities and fostered their own culture. George Town together with Melaka was inscribed on the UNESCO World Heritage List in 2008 as representing exceptional examples of multicultural trading towns in the East and Southeast Asia. At present it is one of the most visited tourist destination in Malaysia.



ジョージタウンのカピタン・クリン・モスク Kapian Kling Mosque in George Town

#### ジョージタウンのショップハウスのまちなみ A row of shophouses in George Town

英国統治時代のコロニアル建築 Historic building built in British colonial era

#### 対象地区3:ペナン バリ・プラウ

「島の反対側」の名前をもつバリ・プラウは、ペナン島西岸 を含む地区である。ペナン島東側で進む大規模都市開発から 免れてきたこのエリアには、フルーツやハーブの農場、水田、 伝統的漁村が残り、農村地帯の魅力が維持されている。しか しペナンの人口増加やスプロール化が進む中、近年ではバリ・ プラウの伝統的要素も徐々に都市化の影響を受けるようになっ てきている。

#### Area 3: Balik Pulau, Penang

Balik Pulau, having a name meaning "the other side of the island", locates at the west coast of Penang Island. Having escaped from massive urban development, it has been keeping attractiveness as a rural area with fruits plantations, herb farms, paddy fields and traditional fishermen's villages. In recent years, as the population expansion and the urban sprawl is progressing in Penang, urbanization is gradually affecting local traditions also in Balik Pulau.



バリ・プラウ中心部のショップハウスのまちなみと駐車場 Shophouses and car parking in the center of Balik Pulau



地域の特産品の製造・販売所 Factory and shop of local sweets



伝統的なマレーの建築が残る Remained traditional Malay architecture

# スケジュール Schedule

#### Thu. September 1

#### **AM Introduction**

- Program briefing and Site explanation Lecture on urban planning in Malaysia Presentation by each university
- **PM Site Inspection**

#### Fri. September 2

- AM Site Inspection
- PM Group discussion, Making slides and a poster

# Sep 1

#### 自己紹介と講義 Introduction and lecture

初日は、プログラム概要と3か所のワークショップ対 象地の説明から始まり、その後、マレーシアのまちづくり を検討していくための基礎情報として、マレーシア都市計 画学会の Jamil Jusoh 氏による、マレーシアの都市計画 に関する講義をうけました。レクチャーの後は、大学ご とに用意してきた、各大学が所在する都市の都市計画に ついてのプレゼンテーションを行いました。それぞれのプ レゼンテーションの後には質疑応答の時間を設けるととも に、自己紹介を行い、一週間にわたるワークショップが始 動しました。

On the first day, the students were given an overview of the workshop and the explanation about three study sites by USM and YCU staffs. That introduction was followed by a lecture on urban planning in Malaysia by Dr. Jamil Jusoh from Malaysian Institute of Planners, through which the students obtained basic information to consider the planning of towns in Malaysia. After the lecture, each university of UMB, USSH, USM and YCU made a presentation about urban planning in their home city. Q&A time and the self-introduction of all the students followed each presentation, and then seven days workshop was kicked off.

# <image><image><image><image><image><image>

#### All Group discussion, Making slides and a poster Mon. September 5

Sat. & Sun. September 3-4

AM Preparation for the presentation

FM Presentation

Tue. September 6

All Poster presentation at IACSC

Wed. September 7

**PM Presentation in Bukit Mertajam town** 

# Sep 1&2

#### 対象地の見学 Site inspection

初日の午後はバス2台を連ね、ジョージタウン、ブキ・ マタジャン、バリ・プラウの順で、3つのサイトを全員一 緒に視察しました。二日目の午前は、より丁寧に現地の 状況を把握するため、グループごとに担当地区を訪れまし た。ジョージタウン担当グループは、まちあるきの途中に ジョージタウン世界遺産法人を訪れ、法人職員による説 明をうけることができました。バリ・プラウ担当グループ には、地域の方々からお話を伺う機会があり、地元の伝 統産業についてよりよく知ることができました。ブキ・マ タジャンでは、セベランプライ市職員の案内のもとで3グ ループそれぞれがまちあるきを行いました。

In the afternoon of the first day, a group of the all the stundents visited all the study sites. Starting from the USM campus, the bus tour moved around from George Town to Bukit Mertajam and Balik Pulau. On the second day the students visited only their assigned site to get on-site information of the town more in details. George Town groups visited Geroge Town World Heritage Incorporated and had a short explanation by its staff. One of the Balik Pulau groups had an opportunity to hear about local industries from local people. In Bukit Mertajam MPSP officers assisted the groups to go around the town.



# Sep 2-5

グループワーク

#### Group discussion and making slides and posters

ディスカッションは、地域の課題についての問題意識の 共有に向け、対象地区に対する印象・見解に関する意見 交換から始まりました。異なる文化、都市環境、経済状 況、国の発展段階といった各々がもつバックグラウンドの 違いゆえに、課題と解決策についての共通認識の構築に 苦労しながらも緊密なコミュニケーションを重ね、徐々に 相互理解と相互尊重を深めていきました。スライドとポス ターによる成果発表に向け、全員が議論、発表資料の作 成、アイディアのブラッシュアップに熱心に取り組み、プ レゼンテーションに向けた準備は夜遅くまで続きました。

Group work began with the exchange of impression and views on the site with the members to establish common understanding of issues. Towards presenting a set of 25 slides describing a group proposal and a poster containing the said slides, all the students worked hard together on discussion, making slides and posters, and brushing up the ideas. Although they faced with difficulties in the process to have common understanding on issues and solutions due to differences of their background, such as development stages, economic situation, urban environment and culture of their home countries, close communication gradually lead to mutual understanding and respect. Preparation for the presentation continued until midnight.



# Sep 5&6

#### 発表会 Presentation

発表会は、横浜市立大学学長、セベランプライ市職員、 ブキ・マタジャンにおける JICA プロジェクトの現地コー ディネーターをゲストに迎えて開催しました。各グループ から国籍の異なる2~3名が発表し、ゲストや教員、他 グループの学生との間で質疑応答が交わされました。最 後には、グループそれぞれに教員より賞が贈られました。

発表会翌日は、アカデミックコンソーシアム (IACSC) 会場でポスター発表を行いました。IACSC にはセベラン プライ市のマイムナー市長が基調講演者として参加してお り、ブキ・マタジャン地区に関する提案を市長自らみてい ただくことができました。

The presentation session was hold with the attendance of the YCU President, MPSP officers and the coordinator of the JICA Project in Bukit Mertajam. Each group represented by a couple of member students from different universities presented its proposal. Q&A session among the guests, faculty members and students followed the presentation. At the end of the whole session, all the groups received specific awards.

The posters were displayed at the registration corner of the International Academic Consortium for Sustainable Cities (IACSC) held on September 6th at USM. Mayor of MPSP who attended the IACSC as one of the keynote speakers looked at students' proposals for Bukit Mertajam herself.

#### <Awards>

Group 1: Best Innovative Group 2: Most Lively Group 3: Good Teamwork Group 4: Good Effort Group 5: Best Creative Group 6: Best Managed Group 7: Best Presentation Group 8: Most Cheerful

# Sep 7

#### ブキ・マタジャン 地元向け発表会 Presentation in Bukit Mertajam town

ブキ・マタジャンを担当した3グループは全体発表会の ほか、ブキ・マタジャンのまちでも地域住民に向けた発表 会を行いました。住民のほか市職員や市議会議員も多く 参加し、大学側参加者と合わせておよそ100名の大所帯 となりました。地元からは、提案の実現性に関する指摘 もあり、学生たちにとっては現場の視点を学ぶ場にもなり ました。

Apart from the presentation held on the USM campus, three groups working on Bukit Mertajam presented their ideas to local communities in the town. More than 100 people including MPSP officers and councilors, local communities, and students and faculty members gathered together. Receiving some comments concerning feasibility of ideas from audience, students could learn local and practical viewpoints.













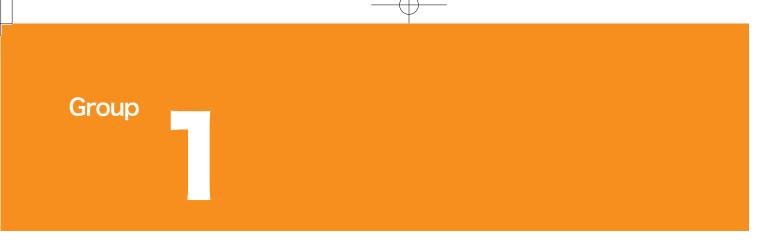


# 2

# 学生たちの提案 Students' Poposals

<Bukit Mertajam> Group 1: Heart of Bukit Mertajam Group 2: Conservation of Characteristics of Bukit Mertajam for the Future Group 3: Walkable Bukit Mertajam; Linking people, space and its unique culture <George Town> Group 4: Cultural Heritage for the Next Generation Group 5: Walkway Conservation of George Town, Penang Group 6: Conservation to Promote the Value of Heritage <Balik Pulau> Group 7: Discover the Charms of the Countryside





# Heart of Bukit Mertajam

マーケットはブキ・マタジャンの心臓部



# **Concept** 提案コンセプト

Heart is the organ that pumps blood throughout the body via the circulatory system. Heart is very important to human beings. So, does the market. It is an essential part to make Bukit Mertajam alive. It is the main source for local people to earn living. Given its attractiveness as the place where people can get their foodstuffs and daily necessities at a cheaper price, the market can be equipped with additional function as a place people can gather together for some activities. It is also an important aspect that the market is one of the most historical places in Bukit Mertajam.

私たちの身体には、心臓が送り出す血液がめぐっている。心臓は人間にとって、 とても重要な臓器だ。ブキ・マタジャンのマーケットも同じである。ブキ・マタ ジャンのまちの活力の維持にきわめて重要な役割を果たしている。地元の人々は、 マーケットでの商業活動をもとに、生計を立てている。さらに、より格安に日々 の食材や生活必需品を購入できる場という魅力を活かし、人々が集まり何か活動 を行うことのできる場という新しい機能を付加することもできるだろう。マーケッ トがブキ・マタジャンのまちにおいて、最も歴史ある場のひとつであるというこ とも重要な側面だ。





# **Members**

メンバー

Aida Najihah Badaruddin Muhammad Izzat Irfan Amira Adnan Er Sin Tien Nor Adilah Rosli

(下山弾) Dan Shimoyama (野村華玲) Karen Nomura Nao Sato (佐藤菜緒)









# HEART OF BUKIT MERTAJAM

#### CONCEPT

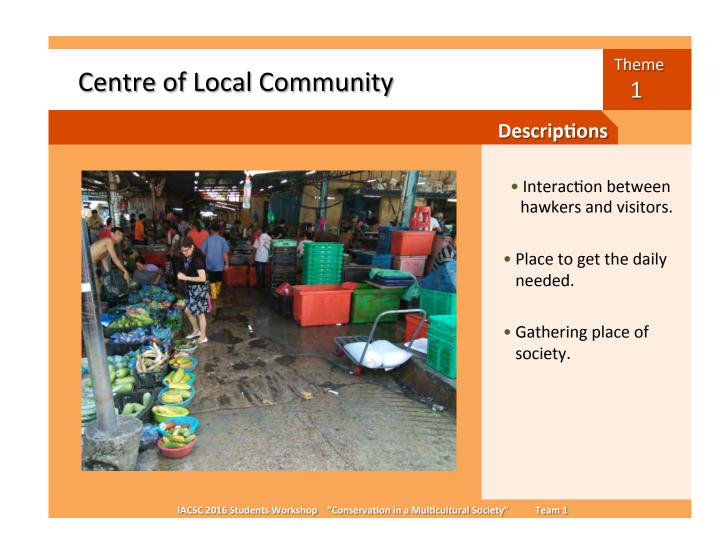






#### Descriptions

- Main organ that pump blood via the circulatory system.
- So does the market. Main source of income for local people.
- Market is the very thing tmaking BM alive.
- 26 km from USM
- Located at the middle of Bukit Mertajam town.
- Reachable in 30 minutes by bus and car.
- Market is the landmark of Bukit Mertajam town.



# Market as a Center of Community

Analysis 1-1



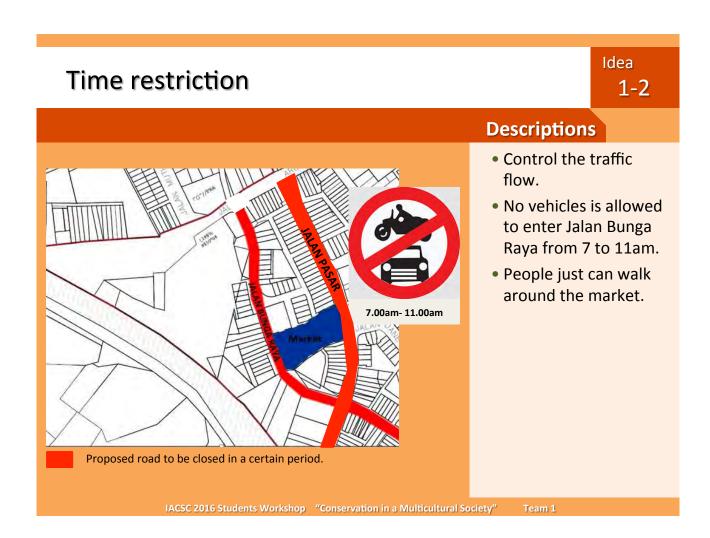
#### Descriptions

- Market is a center of community place where people gather and local people communicate with each other.
- People can get their necessities there.

# Analysis What is the problems? 1-2 Descriptions • The biggest issue is traffic congestion especially at pick hour. • Limited parking space provided for local people No proper location for hawkers to load and unload their goods. Traffic congestion surrounding the BM market. Idea Parking Spaces: Go green & Let's walk! 1-1 Descriptions



- Provide proper parking lots for local people and hawkers.
- Reduce side parkings causing traffic congestion.
- Introducing permeable paving parking lots can be a sustainable approach.

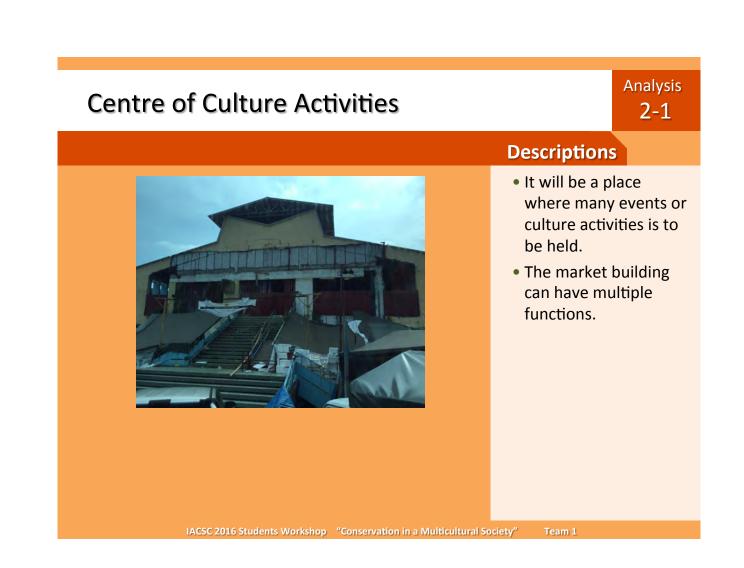


# **Centre of Local Commercial Activities**

Theme 2

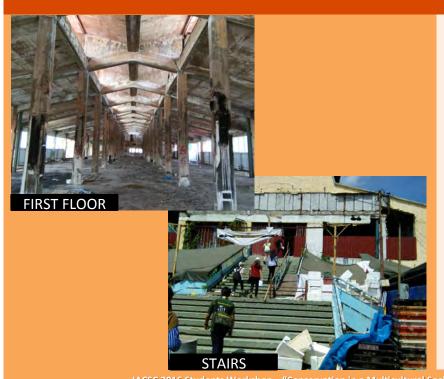


- Descriptions
- Running business is main occupation of local people, inherited from their ancestors.
- Market is important for BM economy.
- Locals prefer to buy goods at the market due to the much cheaper price and products being much fresher.



# What are the problems?

#### Analysis **2-2**



#### Descriptions

- At present the market building doesn't have other functions than as the market.
- The first floor had burned and not being used.
- The staircase is not being managed.

Art Gallery	Idea 2-1
	Descriptions
CULPTURE	<ul> <li>Local artists can use the first floor to create their artworks.</li> <li>The space also can be used as a gallery to exhibit paintings and sculptures.</li> </ul>

#### ACSC 2016 Students Workshop "Conservation in a Multicultural Society" Tea

# Mini Museum of Bukit Mertajam

Idea
2-2



#### Descriptions

- Exhibit the history of Bukit Mertajam and the market.
- Visitors get information on the history of the market and Bukit Mertajam itself.



# **Bukit Mertajam Community Centre**

# Idea 2-4

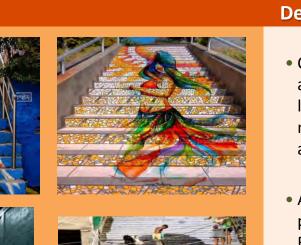


#### Descriptions

- Anyone can used the space as a public community space.
- Place for events, and place for community discussion.
- Its not only for one ethnic group but for all ethnic groups so that they can gather together.



# Art zone area





# Descriptions

 Create the art zone area with beautiful local art paintings to make the place more attractive.

Idea

2-6

 Also can attract people to come to BM market while they can take pictures there.

# Leisure area

Idea 2-7



#### Descriptions

- connecting the upper and the ground level of market. It is important place for people going
- Creating public place for people sitting and resting makes them feel more comfortable
- People can chat each other while waiting for their family shopping in the market.

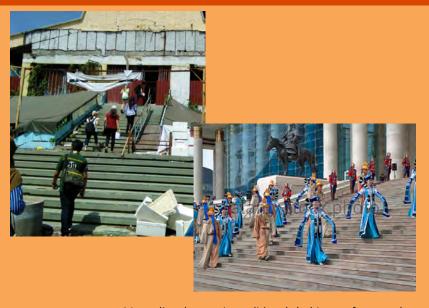
#### Idea

2-8

# Descriptions

- Use as a place for yearly special festival in BM community.
- Traditional dances and music festival on the stairs.

# **Festival venue**



Mongolian dancers in traditional clothing perform on the stairs of the Government House, Ulaan Baatar, Mongolia



# **Centre of Local Commercial Activities**

Analysis **3-1** 



#### Descriptions

- Bukit Mertajam market is the centre of local business.
- Many residents work as a hawker to earn their living.
- Besides, BM market is one of the oldest buildings attracting many people to come to the town.
- The Market is the landmark of Bukit Mertajam.

#### Analysis What is the problem? 3-2 Descriptions The market has no clear zoning, which makes it difficult to know what is sold. Dirty water flowing inside the market. Inside the market look at it from outside. **Difficult for outsiders** Bad smells, pollution to know what is sold where. the market. Illegal hawkers are there around the market.

# Improve the lightings in the market

#### Descriptions

 The lighting inside the market is insufficient and dull. It will not attract visitors to enter the market but lead them to gather outside which has natural lighting.

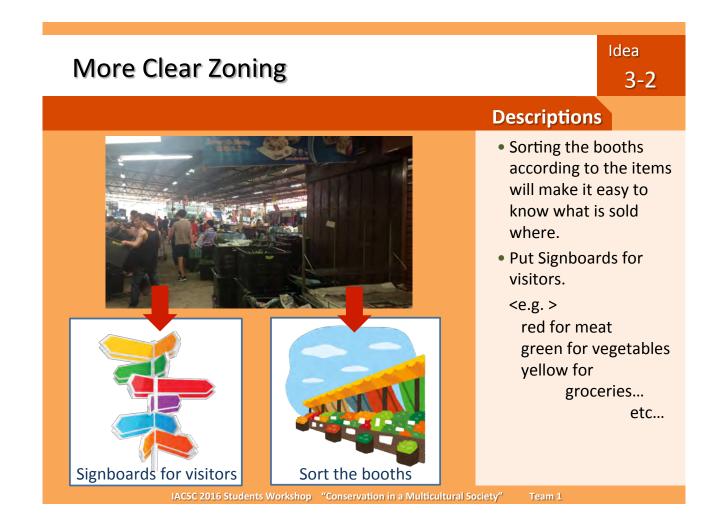
Idea

3-1

- Making the brighter can improve the people flowing.
- People will willingky enter the market.

- looks dark when you
- and many rubbish in





# Cover the gutter for Safety

#### Idea 3-3



#### Descriptions

- Gutters in the market are not covered and there is a danger of falling in.
- They need to be covered to get rid of the danger and to ensure the pedestrians' safety.

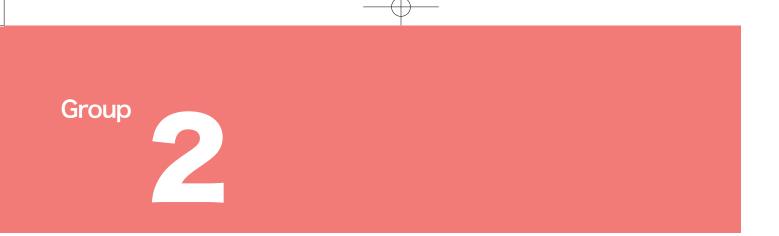


# **Hygienic Issue**

Idea 3-5

#### Descriptions

- Provide garbage pits at a convenient place.
- Collect the rubbish according to the schedule to decrease the waste.
- provided many dustbins for the hawker uses .



# **Conservation of Characteristics of Bukit Mertajam for the Future**

将来のためにブキ・マタジャンの特性を保全する



# Concept 提案コンセプト

Shophouses in Bukit Mertajam have many attractive points including traditional architectural style, which is worth conservation. Most of them, however, have been getting deteriorated, and the number of vacant shophouses is increasing. It is necessary to think about the future of shophouses in this town. Shophouses of historical and traditional significance should be conserved as cultural heritage and utilized in a way adapted to modern lifestyle. Furthermore, conservation of shophouses must be essential for conservation of the characteristics of Bukit Mertajam for the future.

ブキ・マタジャンのショップハウスには数多くの魅力がある。伝統的な建築様 式もそのひとつであり、それは保全に値するものだ。しかし、ショップハウスの 多くは老朽化してきており、空き家・空き店舗の軒数も増加している。このまち のショップハウスの将来のあり方を考える必要がある。歴史的、伝統的意義をも つショップハウスは文化遺産として保全され、現代の生活様式に適した方法で活 用されるべきだ。ブキ・マタジャンの特性の保全を実現するうえで、ショップハ ウスの保全はきわめて重要な意味をもつ。





# Members

メンバー

Adam Syafiq Ahmad Zaky Izzah Hazswani Abd Wahid Nur Fatin Hamdan Nur Fatin Alea Azmi Syahirah Mohd SaniHaruka Imai(今井美花)Hitomi Kito(鬼頭ひとみ)Hiroyuki Tanabe(田辺紘之)











# Contents

- 1. The history of Bukit Mertajam
- 2. Site Location
- 3. Highlighted Buildings
- 4. Surrounding Buildings
- 5. Concept
- 6. Five strategies
- Sharing the historical value of shop houses
- Keeping view towards Bukit Mertajam hill
- ➤Various People, various usage
- ➢ Reforming semi public spaces
- Restoration based on the original architectural style



IACSC 2016 Students Workshop "Conservation in a Multicultural Society" Tea

# History of Bukit Mertajam



An old picture of the Bukit Mertajam Train Station



#### Descriptions

- From agrarian village to economic hub, Bukit Mertajam or dashanjiao in Mandarin, is a myriad of things. It was once an agrarian village but presently it is a bustling town.
- The name meaning "pointed hill" is believed to have originated from a native reference to the hill which serves as the highest outcrop in mainland Penang.

# Site Location: as a holistic town



#### Descriptions

 Unlike other major towns, the growth of Bukit Mertajam was not supported by administrative concentration, maritime trading, royalty influence or mining. It started off as an agro-based town supported by neighbouring ash crop enterprise but it was the political and geospatial advantages the town enjoyed that was responsible for the town's surrounding transformation into the commercial, residential and transportation hub today

IACSC 2016 Students Workshop "Conservation in a Multicultural Society" Team 2

# **Highlighted Buildings**



#### Descriptions

- There are some highlighted buildings inside & outside of Bukit Mertajam.
- Bukit Mertarjam has many buildings that can attract people.



# Conservation of the characteristics for the future

# Shop houses have both attractive points & problems



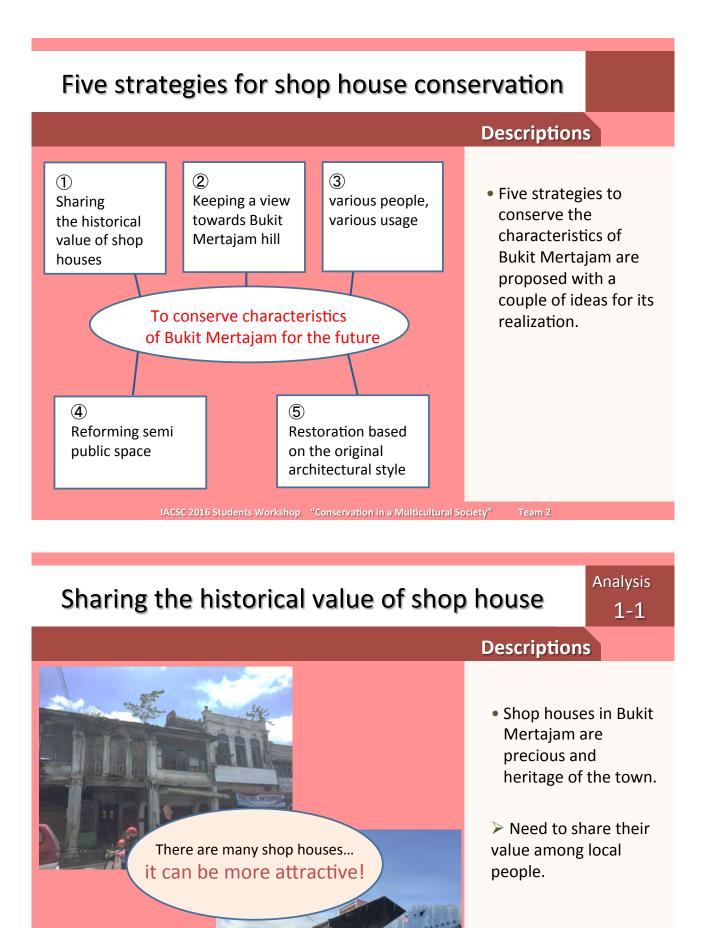


What should shop houses be in the future?

The concept is... to conserve the characteristics of Bukit Mertajam for the future.  Shop houses are heritage of Bukit Mertajam.

Descriptions

 Conservation of shop houses by using them actively is important.



35

IACSC 2016 Students Workshop "Conservation in a Multicultural Society" Te

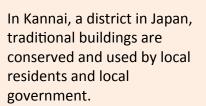
In Japan, residents have Opportunity to discuss how to improve their town and community.	Descriptions Issue • No opportunity in Bukit Mertajam at present for local people to know the
Opportunity to discuss how to improve their	<ul> <li>No opportunity in Bukit Mertajam at present for local people to know the</li> </ul>
<image/>	<ul> <li>Sharing the value of shop houses in local communities is necessary for their conservation.</li> </ul>

### Conservation initiative by local government

Idea 1-1









#### Descriptions

- Local government can launce a pilot project for conservation & utilization of shop houses.
- Local people will get to know the value through the project.
- Kannai, a district in Yokohama made a success in utilizing traditional buildings by local communities.

IACSC 2016 Students Workshop "Conservation in a Multicultural Society" To

### Community involvement for conservation

Idea 1-2

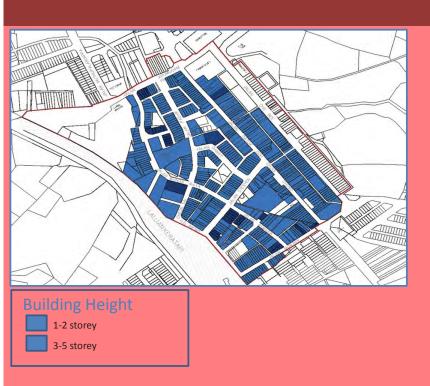


#### Descriptions

- Organize community meetings to discuss the future of shop
- Community groups hold meetings to discuss what shop house should be in the future and inform local people of it.
- Matizukuri centre can be set up as a base of their activities.

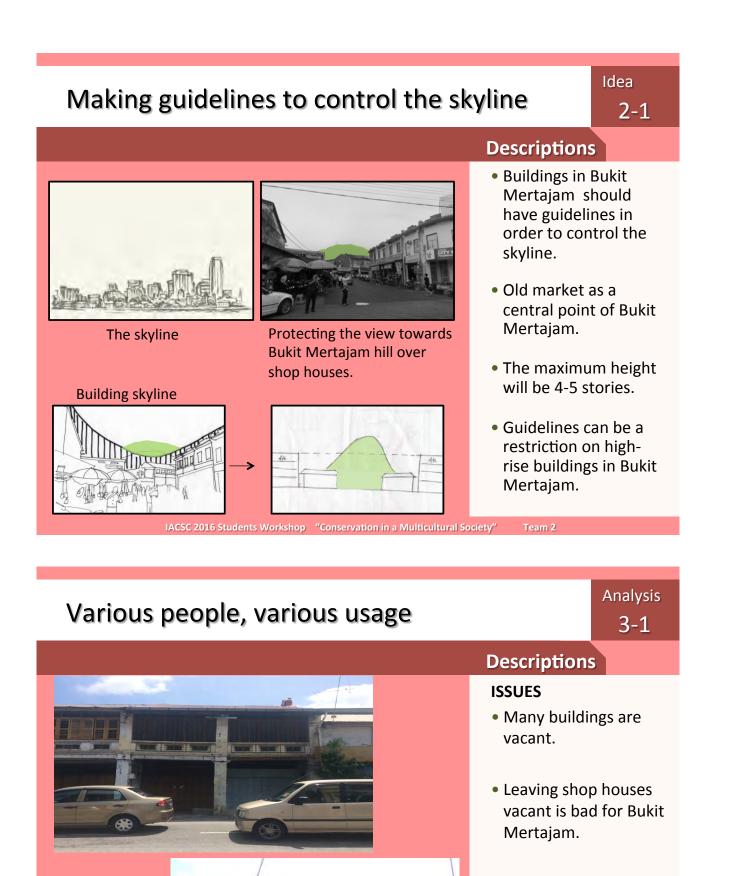
### Keeping a view towards Bukit Mertajam hill

Analysis 2-1



#### Descriptions

- There are several buildings of 3-5 stories.
- In future, the number of buildings higher than three stories may increase.
- Bukit Mertajam community has their right to have a view of Bukit Mertajam hill as their intimate landscape.



 New usage of vacant shop houses is needed.

ACSC 2016 Students Workshop "Conservation in a Multicultural Society" Team 2

### Promoting adaptive use of shop houses

Idea 3-1



Sun Gallery High Street Newburgh Scotland





Hotel Eloorado, Paris



Descriptions

#### SOLUTIONS

- Change the usage of shop houses to cafe, budget hotel, gallery, and etc.
- Government can fund this project.
- New usage of shop houses can call in more people to BM.

**Reforming semi public spaces** 

### Analysis

4-1



#### Descriptions

#### Issues

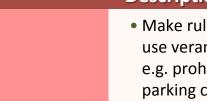
 It is difficult for people to walk through the veranda way due to parking cars, tables and chairs set, and businesses there.

IACSC 2016 Students Workshop "Conservation in a Multicultural Society" Team 2



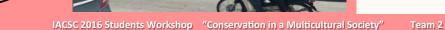
### Making rules on how to use verandah way

4-1



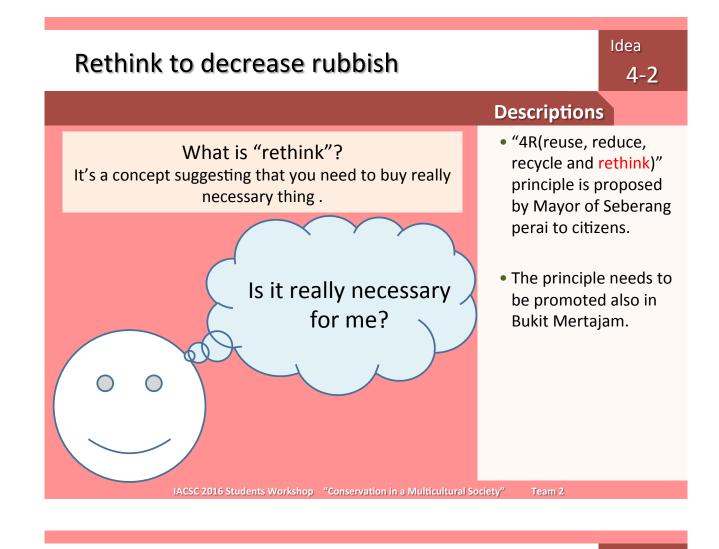
#### Descriptions

- Make rules on how to use verandah ways:
   e.g. prohibiting parking cars & running business
- Set up car parking on the street which has 2 lane (1 lane for parking & 1 lane for moving)



providing

parking



#### Restoration based on the original architectural style

Analysis 5-1

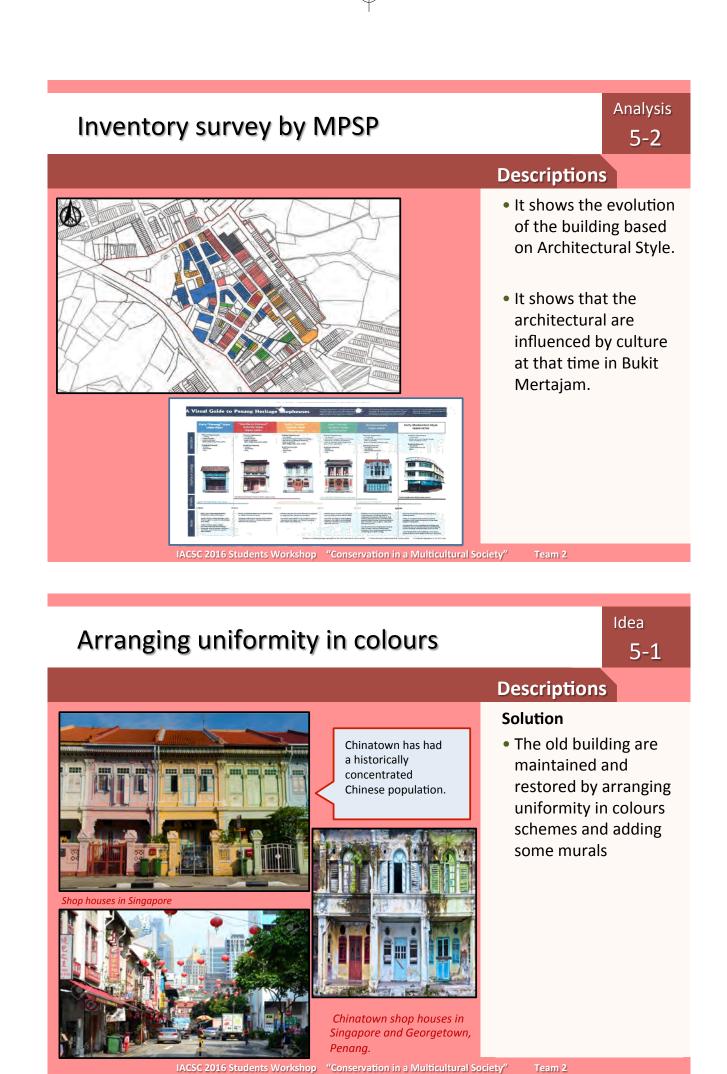


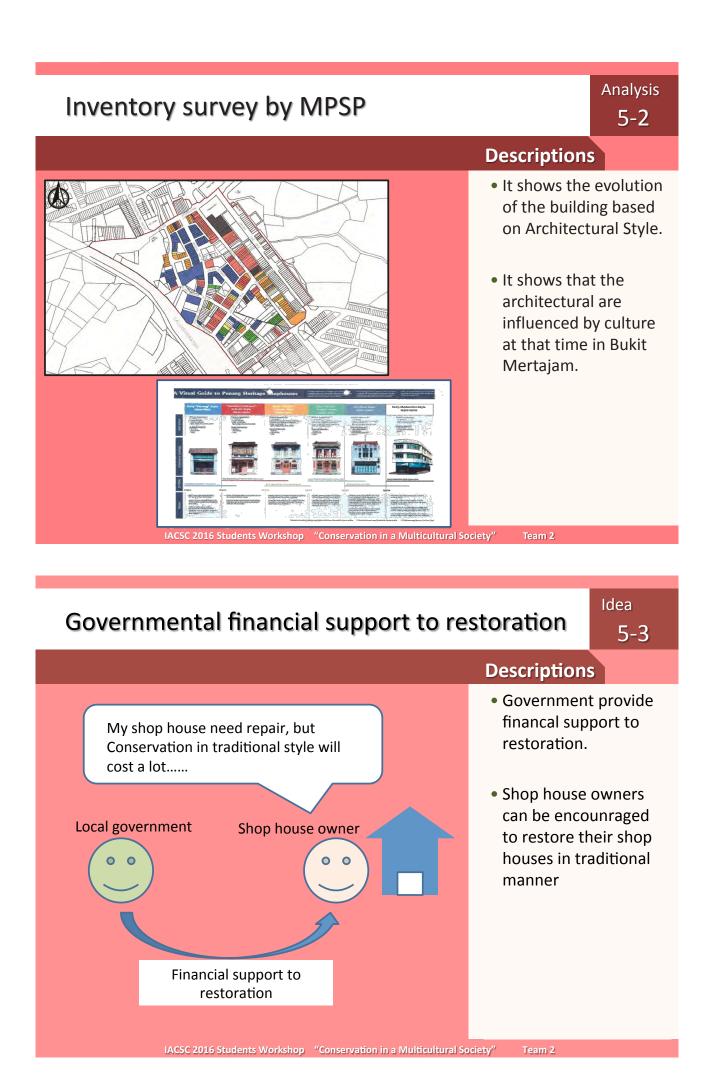
#### Descriptions

Issues

- Building conditions are generally not good.
- Seberal building are vacant.
- Some shop houses are refurbished in different style from the original one.

ACSC 2016 Students Workshop "Conservation in a Multicultural Society" Team 2





### Group

### Walkable Bukit Mertajam; Linking people, space and its unique culture

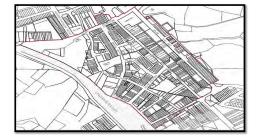
歩きやすいまち:人、空間、固有の文化をつないでいく



### Concept 提案コンセプト

Several urban issues can be identified in Bukit Mertajam, such as the lack of public spaces, less interaction among local people, and uncomfortable living environment. Among them, our proposal focuses on people, space and it's unique culture. The lack of public open spaces like small parks can be one of the reasons why people in Bukit Mertajam cannot interact with each other. Our proposal includes ideas to connect people and their culture with the spaces in the town. All the streets and alleys should be connected with each other to encourage people to walk around the town. Through this connecting process, in other words a process of making pedestrian networks, public spaces that need to be created in future will be utilized effectively at the maximum.

ブキ・マタジャンはいくつかの都市問題を抱えている。例えば、パブリックスペースの不足、地域の人々の間での交流の不十分さ、快適とはいえない住環境などだ。 この提案は、そうした諸問題の中から、人、空間、文化に焦点を当てたものである。 小さな公園などの開けたパブリックスペースがないことは、地域の人々の相互交 流が進まないひとつの理由であるともいえる。人と文化が、まちの空間と結びつ いていかなければならない。人々がまちの中を歩き回れるようにするため、すべ ての街路や路地をつないでいくことが重要であり、この歩行者空間創造プロセス ともいいうるプロセスを経てこそ、将来つくられるべきパブリックスペースを最 大限有効に活用することができる。





# Members

メンバー

Ku Idayana Idris Nabilah Husna Abdul Latif Nor Salsabeila Monamad Nur Fatehah Sha'ari

Yuto Kaneko	(金子優斗)
Keijiro Yamashita	(山下啓二郎)
Minori Ozawa	(小澤みのり)









### Bukit Mertajam public space

Descriptions

### Concept

Walkable Bukit Mertajam; Linking people, space and its unique culture

Site

**Bukit Mertajam** 

Assigned theme

**Public spaces** 

IACSC 2016 Students Workshop "Conservation in a Multicul

### Basic Information of Bukit Mertajam (BM)



#### Descriptions

- BM town locates in the Central district of Seberang Perai in the state of Penang.
- Get its name from the hill nearby. Mertajam is the name of tree with white flowers.
- Local government in charge of BM is Seberang Perai Municipal Council (MPSP).

Team 3

### Negative points and positive points

### Descriptions

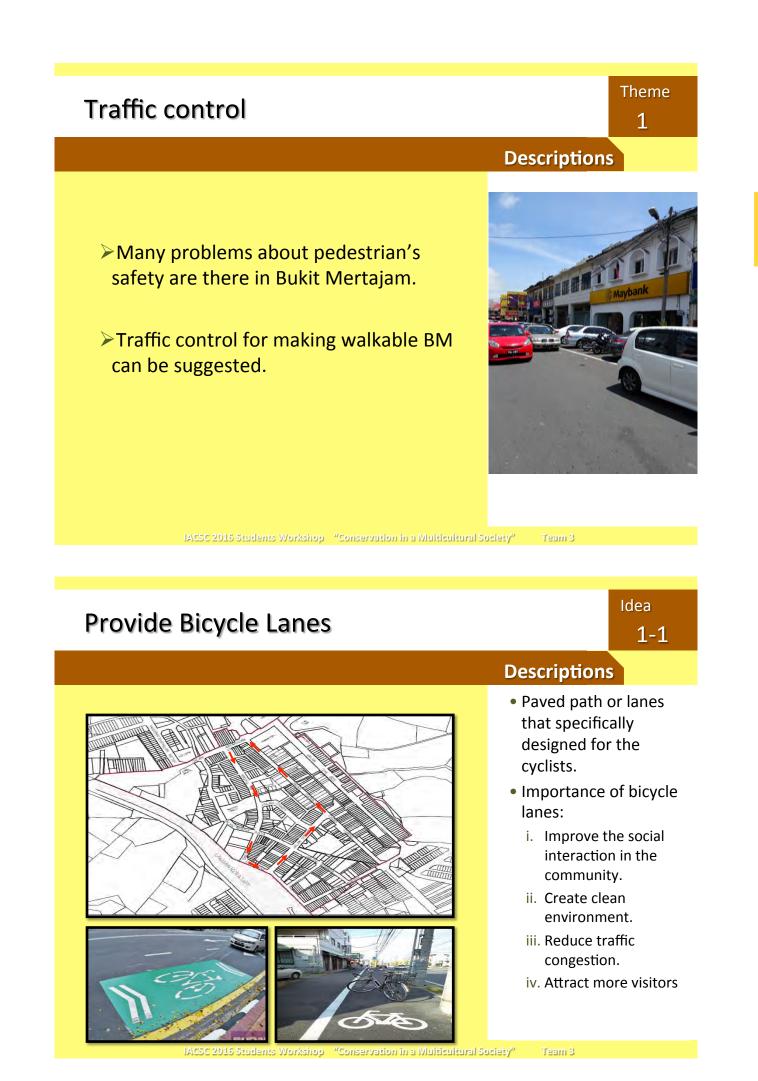
Analysis

#### Negative points

- Traffic problems
  - traffic congestion, illegal parking
  - less public transportation system
- Not walkable
  - difference in levels of shop house floors
  - no universal design
- Dirty environment
  - streamlet is dirty
  - smelly

### Positive points

- Characteristic town
  - Streamlet landscapes
  - Beautiful view of BM
  - Located in the central district of Sabering Perai.
  - Many historical shop houses
  - Multi-culturalism
  - Many spaces available for the public



#### 



 \*Walkable" pedestrian space
 2

 Differences in levels of verandah way reduce walkability.
 Eacropean of the space of the

### Idea **Provide Universal Design** 2-1 Descriptions • Meet the need of access for everyone including children, elder people and people. • Planning principles include: comfort, and user-friendly. IACSC 2016 Students Workshop "Conservation in a Multicultural Society" Team <mark>3</mark>

- disabled/handicapped
  - -accessibility, safety,

Theme

3

### Some environmental problems are found in Bukit Mertajam.

Making a clean town

Ideas are needed to improve the environment to make a cleaner town.



Descriptions

### Recycle Dustbin

Idea 3-1



#### Descriptions

- Recycle bin is important to create a cleaner city
- Creative design of recycle dustbin encourage people to throw rubbish into the right place.

IACSC 2016 Students Workshop "Conservation in a Multicultural Society" Team 3

### **Rubbish Trap**



#### Descriptions

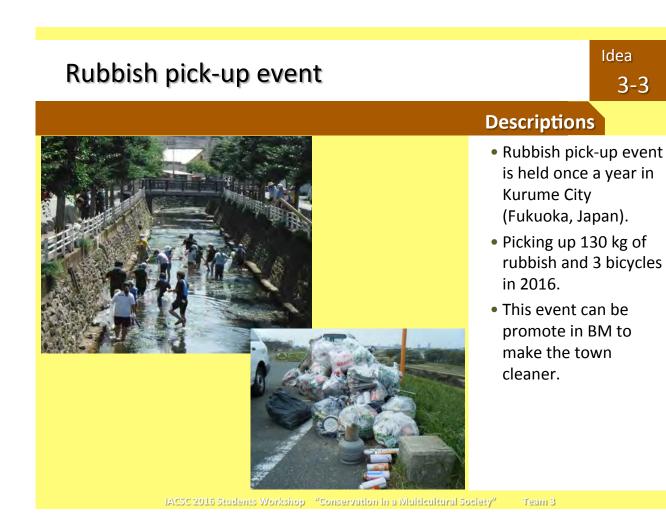
 Install a rubbish trap structure to trap waste and make it visible how rubbish impacts on river flows.

Idea

3-2

 Debris cannot be dislodged once trapped.

IACSC 2016 Students Workshop "Conservation in a Multicultural Society" Te



### Promote characteristics of Bukit Mertajam

Theme 4

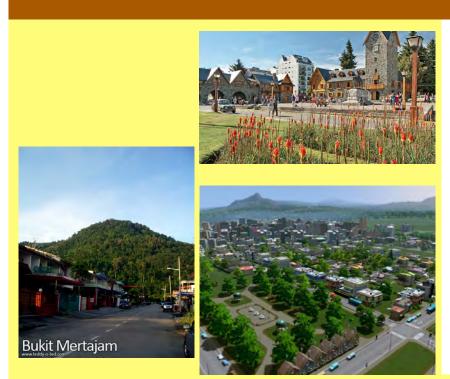
#### Descriptions

Characteristics and identity of Bukit Mertajam such as shop houses, multiculture and unique culture can be enhanced to create attractive public spaces.



### Lower skyline to emphasize nature view

Idea 4-1



#### Descriptions

- Bukit Mertajam Hill is an attractive element.
- Need to lower the skyline to promote more impression of nature view

IACSC 2016 Students Workshop "Conservation in a Multicultural Society" Team 3

### Traditional dresses exchange road

The

Idea 4-2

#### Descriptions

- Malaysia is wellknown for its multiraces.
- All the races can live together in the country.
- Let's Hold an event where any visitors can try various traditional dresses from difference races.



52

#### Idea **Transit malls** 4-3 Descriptions Restriction on car traffic depending times • Night market is also an example of transit mall. This example is Kokusaidori Street, • In case of BM, traffic Okinawa, Japan) volume at night is less than that in the daytime. So night market is suitable for An example from Luang BM.

Prabang Night Market (Laos).

#### IACSC 2016 Students Workshop "Conservation in a Multicultural Society" Team 3

### Open cinema event



Former cinema building in BM.

An example from Ishinomaki, Japan.



An example from Geneva, Switzerland.



### Descriptions

 Movies showing free of charge at the former cinema building in BM town.

Idea

4-4

- expecting many people gathering
- expecting the revival of the former cinema building.

# Food ticket 定成前ああの 15.2.8 50207 Example: Ono city, Fukui, Japan

Walking maps with food tickets

#### Descriptions

• A variety of unique and delicious foods is an attractiveness of BM.

Idea

4-5

- People can get exchange cards for foods when buy this map.
- Get a noted food by using this exchange card.

**Pocket Park** 

Idea 4-6

#### Descriptions

Team <mark>3</mark>

- A small outdoor space
- Often located in an urban area surrounded by commercial buildings and housings
- Provide safe and attractive environment
- Reduce pollution, traffic and over-consumption of resources
- Regenerate run-down areas
- Reinforce relationships between local authorities and communities

IACSC 2016 Students Workshop "Conservation in a Multicultural Society" Team <mark>3</mark>



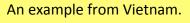
IACSC 2016 Students Workshop "Conservation in a Multicultural Society"



#### 54

### **Bookstore street**

Idea 4-7









#### Descriptions

- Few public spaces appealing to the senses in Bukit Mertajam.
- Book street can function as a gathering point of people in different ages.
- People gather and do their own activities.

IACSC 2016 Students Workshop "Conservation in a Multicultural Society" Team 3

Umbrella shading roof

Idea 4-8

#### Descriptions

- Malaysia is a hot country and shading roofs are needed.
- Hang umbrellas along the street to make a shade
- Umbrella acting as roof/shading as well as contributing to aesthetic aspects.

An example from Portugal

IACSC 2016 Students Workshop "Conservation in a Multicultural Society" Team 3

#### Idea Secret Garden 4-9 Descriptions • Flowers - have an immediate impact on happiness. - have a long-term positive effect on moods. - make intimate connections. - are a natural and healthful moderator of moods. - Refresh recent meemory.

http://weheartit.com/entry/37415395

https://www.pinterest.com/pin/ 194217802655760595/

IACSC 2016 Students Workshop "Conservation in a Multicultural Society"

https://coachjaq.wordpress.com/2008/10/14/43/

### **Enchanting pedestrian design**

#### Idea 4-10

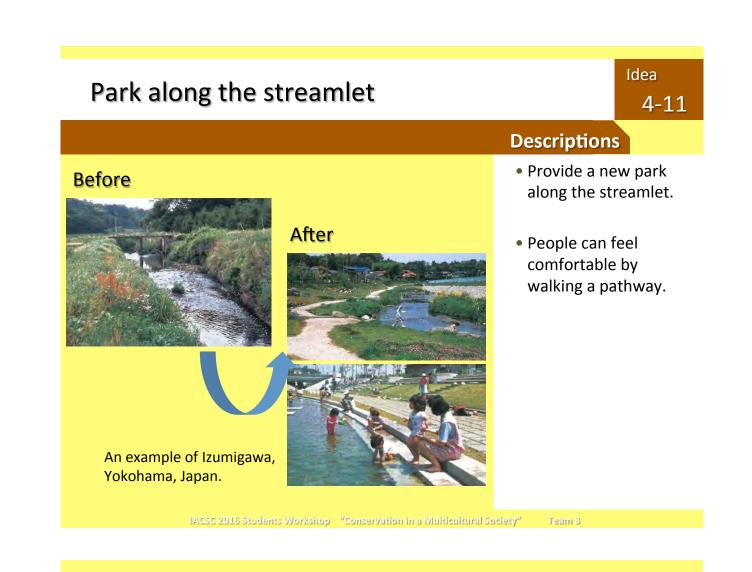


### Descriptions

Team 3

- Relaxation, rest and revitalization through leisure is essential to stress management in a today's busy and demanding world.
- Recreation and park services are often the catalyst for tourism, growing sector of our economy.
- Recreation promote ethnic and cultural harmony in a community.

```
https://www.pinterest.com/tamtee08/3d-art-wow/
IACSC 2016 Students Workshop "Conservation in a Multicultural Society" Tear
```



### Benches in a public space

An example of Wadamachi,

Yokohama,

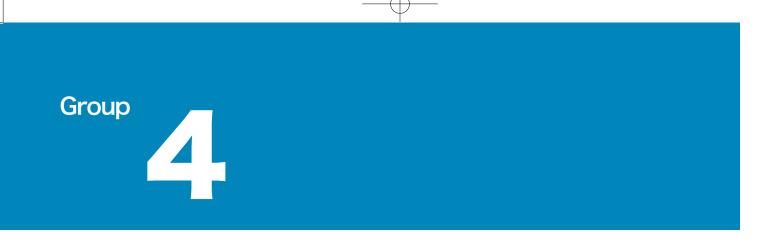
Japan.

Idea 4-12

#### Descriptions

- Benches create comfortable and lively environment.
- Create places where people can meet each other.
- Make a public space more attractive for people to willingly gather there
- Meet a need of pedestrians
- Encourage people to enjoy outdoor scenery

IACSC 2016 Students Workshop "Conservation in a Multicultural Society" Team



### **Cultural Heritage for the Next Generation**

次世代のための文化遺産



### **Concept** 提案コンセプト

George Town is a colorful and multicultural city in the Penang Island. With the appreciation of its heritage buildings and multiculturalism being kept, the historic city George Town together with Melaka was inscribed on the UNESCO World Heritage List in 2008. The process of renovation and regeneration of deteriorated urban neighborhood, however, has caused negative effects in part on its tangible and intangible value. Our proposal describes problems and solutions form the viewpoints of socio-culture, economy, diversity and attractiveness. Conservation of the World Heritage Site including buildings and culture is our responsibility for the next generation.

ジョージタウンは、ペナン島の彩り豊かな多文化都市である。これまで維持さ れてきた歴史的建造物と多文化性が評価され、2008年にマラッカとともにユネ スコの世界遺産リストに登録された。しかし、老朽化した歴史地区の再生プロセ スは、一部ではその有形、無形の価値に負の影響を及ぼしている。この提案は、 社会文化、経済、多様性、魅力という4つの視点からジョージタウンの抱える課 題と解決策を描き出している。建物と文化の両方を含めて世界遺産のサイトを保 全していくことは、将来世代に対する私たちの責任である。





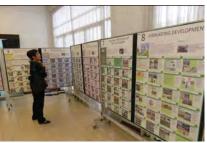
### Members

メンバー

Adisa Prafitri Nur Amirah Rosli Nur Adibah Zahirah Rosli Nurul Hanisah Jizan Sisca Tania Sorarkya Ibon Yoshinari Kikuchi (菊地舜也)







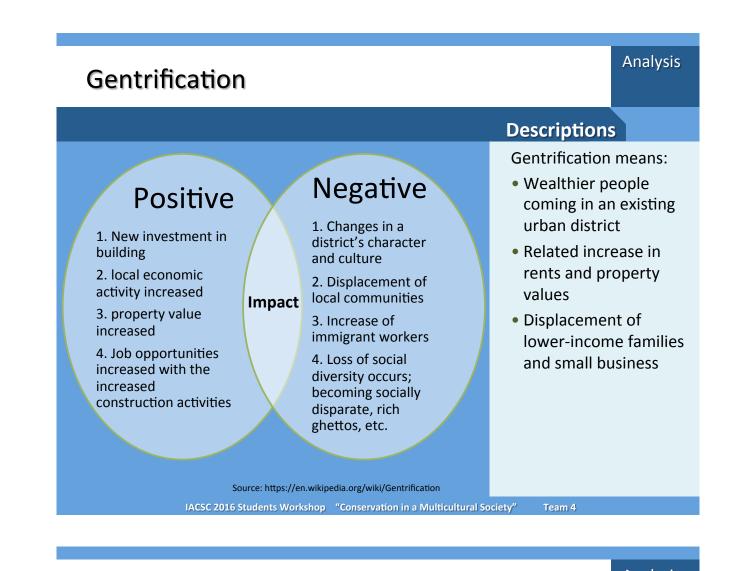


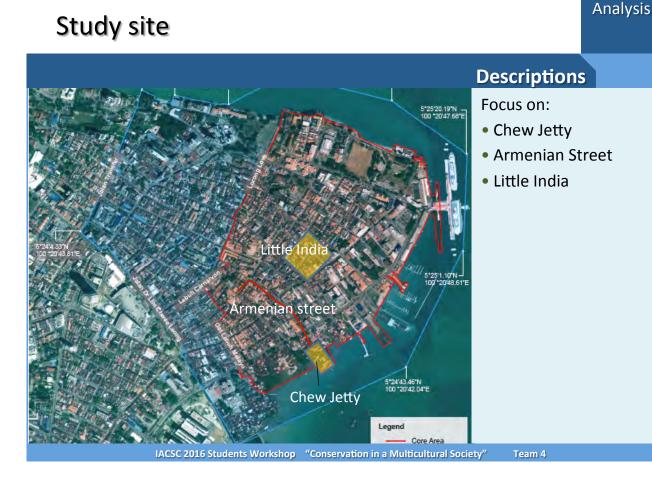
# Concept: Cultural Heritage for the Next Generation

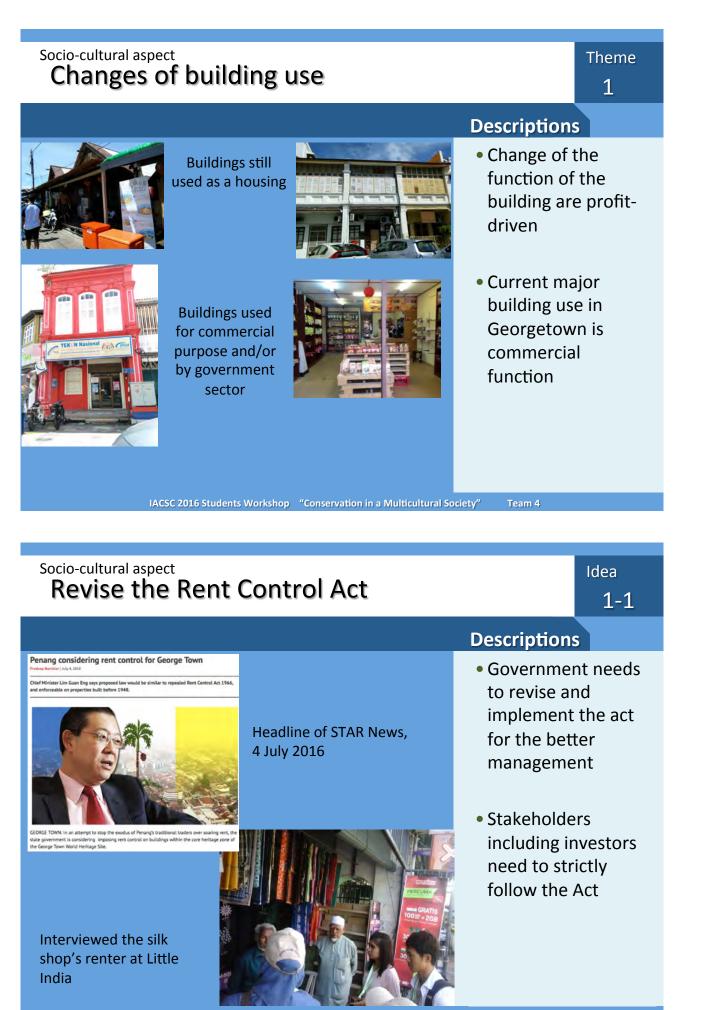
Site: George Town \*Little India \*Armenian Street \*Chew Jetty

**Assigned Theme: Gentrification** 

IACSC 2016 Students Workshop "Conservation in a Multicultural Society" Te







IACSC 2016 Students Workshop "Conservation in a Multicultural Society" Team 4





#### Socio-cultural aspect Organize a festival of traditional nature

Idea 2-2

#### Descriptions

- Identify festivals relating to a forgotten traditional Penang
- Government needs to be involved in managing and hosting a festival
- Promote the traditional festival
- Example :
  - Citrawarna Week
  - Historical Theater (Outside)
  - Boria

Source : https://en.wikipedia.org/wiki/Miller\_Outdoor\_Theatr http://www.hotelreservation.com.my/backup/festivals.htm

IACSC 2016 Students Workshop "Conservation in a Multicultural Society" Team 4

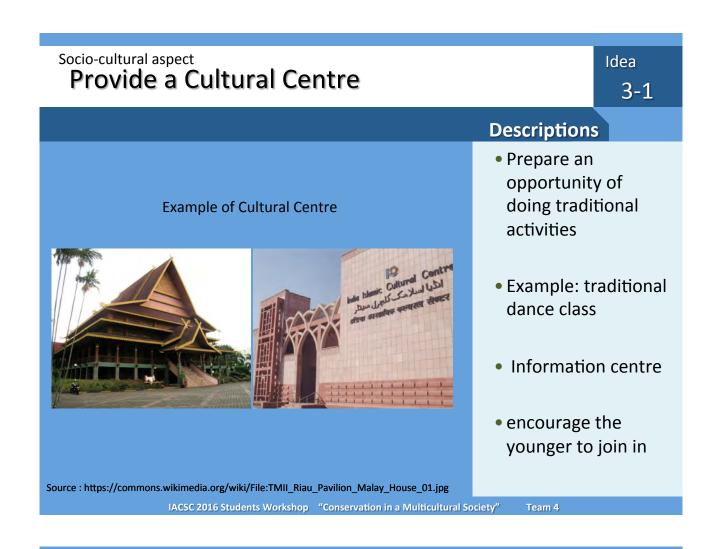


- Some of them cannot afford to stay in George Town due to the higher living cost
  - People of some major races have went out from George Town
  - Possible loss of the traditional lifestyle

IACSC 2016 Students Workshop "Conservation in a Multicultural Society" Team 4

2.0.10223.33.17.0.16.2.0.227.1407.11j1j3.15.0.

...0...1ac.1.64.img..2.16.1



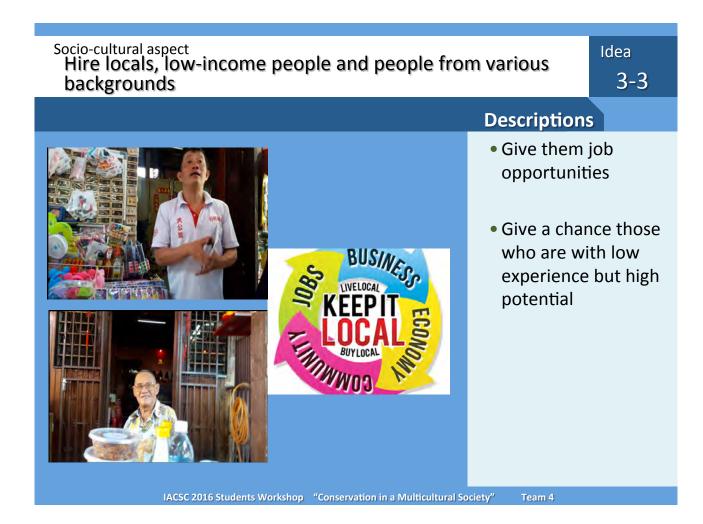
#### Socio-cultural aspect Encourage communities to involve in decision making

Idea 3-2



#### Descriptions

- ensure every community member has a place at the table before the process advances too far
- Reduce conflicts among the community



Theme 4

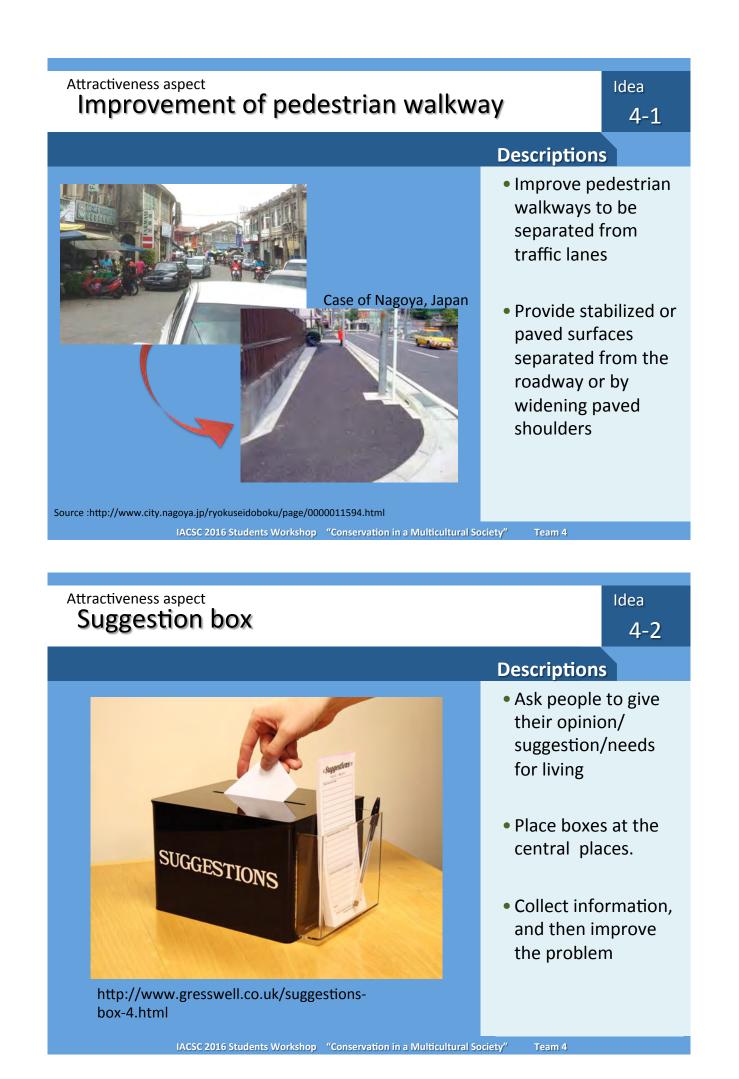
### Descriptions

- Lack of shaded pedestrian walkways along streets
- Cars/motorcycles are parking on the side road and becoming disturbance of vehicles movement

Source :http://www.technobuffalo.com/wp-content/uploads/2013/02/parking.jpg IACSC 2016 Students Workshop "Conservation in a Multicultural Society" Tea

Attractiveness aspect

Poor social facilities

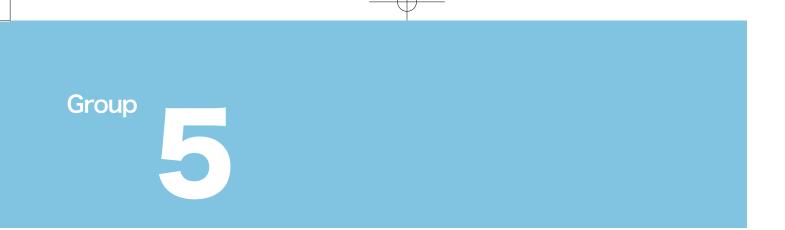












# Walkway Conservation of George Town, Penang

ジョージタウンの歩行者空間の保全



# **Concept** 提案コンセプト

George Town is a cultural treasure and listed as the UNESCO World Heritage Site. Millions of people visit this town every year. However, there are some visible problems due to heavy traffic and poor visitor management. In order to address those problems, observation and analysis of the present state and the behavior of local people and visitors are necessary. Our proposal that is based on the understanding of this current situation aims to provide a more comfortable walkway with controlled traffic and efficient visitor management. Safe and comfortable George Town can be attained by the walkway conservation and sound traffic management both for pedestrians and vehicle users.

ジョージタウンは、文化遺産としての価値をもつ都市であり、ユネスコ世界遺 産リストにも登録されている。年間100万人もの人々がこのまちを訪れるが、交 通量の多さとビジターマネジメントの不十分さゆえに、いくつかの問題が表面化 している。そうした問題に対処するためには、交通と観光に関する現在の状況と、 観光客と地元の人々によるまちの利用の実態を把握し、分析することが必要であ る。この提案は、そのような現状に対する理解に基づき、車両通行が管理され、 ビジターマネジメントが効果的に導入された、より快適な歩行者空間づくりを目 指すものである。安全で快適なジョージタウンは、歩行者と車両利用者の双方の ために、歩行者空間を保ち、良好な交通マネジメントを行うことで達成される。





# Members

メンバー

Ivana Yesika Leatemia Vu Tran Bao Ngoc Sharmin Zolkifli Goh Shu Miin Nai'mah Che Hasan Scofield Roystones Steven Hiromichi Nejo (根城啓道)









# WALKWAY CONSERVATION IN GEORGE TOWN, PENANG

### **TRAFFIC & VISITOR MANAGEMENT**



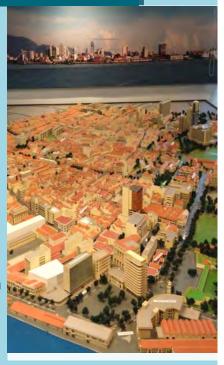
### TEAM 5

Ivana Yesika Leatemia -UMB Vu Tran Bao Ngoc -USSH Sharmin Zolkifli -USM Goh Shu Miin -USM Nai'mah Che Hasan -USM Scofield Roystones Steven -USM Hiromichi Nejo -YCU

# Contents

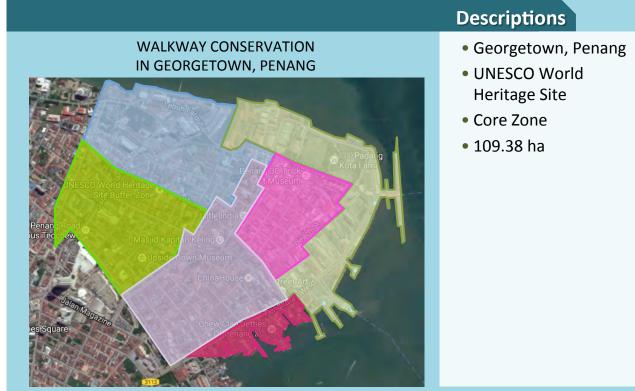
### Site information

- Introduction of Traffic management
- Traffic Issue 1 (Insufficient street space) + Reason
- Traffic Issue 2 (Misuse of street) + Reason
- Traffic Issue 3 (Misuse of facilities) + Reason
- Solutions to Traffic management Issues
- Introduction of Visitor Management
- Visitor Management Issue 1 (Safety and Comfort of Visitors) + Reason
- Visitor Management Issue 2 (Lack of Signposts) + Reason
- Visitor Management Issue 3 (Physical Mobility) + Reason
- Solutions to Visitor Management Issues



IACSC 2016 Students Workshop "Conservation in a Multicultural Society" Team 5

# Site information



# **Traffic management**

According to the Road Transport Department, motorcycles and cars occupy 95.16% of various types of motor vehicles in Penang in 2012.



### Descriptions

### **Definition:**

### **1.** Traffic

The movement of vehicles, ships, persons, etc., in an area, along a street, through an air lane, over a water route, etc. (Source: http:// www.dictionary.com/browse/ traffic)

Theme

1

### 2. Traffic Management

A key branch within logistics. It concerns the planning, control and purchasing of transport services needed to physically move vehicles. (Source: http:// www.wikipedia.com)

# Limited street space (1)

# Analysis

1-1

## Descriptions

### Traffic Issue 1:

- Road space is limited.
- Obstacles on paths.
- Safety and comfort are not warranted.
- Traffic jams are everywhere.



IACSC 2016 Students Workshop "Conservation in a Multicultural Society" Team

# Misuse of facilities (1)

# Analysis

1-3



### Traffic Issue 2:

- Vehicle users park their cars and motorcycles on the pavement marking area.
- Vendors are selling foods and drinks on the pavement marking area.
- Vehicle users are misusing the one way road into two ways.



# Analysis Misuse of facilities (2) 1 - 4Descriptions Traffic Issue 2 - Reason: Lack of awareness of local people and visitors. Site is congested with visitors and local people. • Bad habits of local people and visitors to park anywhere they can see.

# Traffic congestion (1)

Analysis 1-5



### Descriptions

### Traffic Issue 3:

- Commuting time of local people in the morning and the evening is the time when visitors move to and around George Town.
- Local people and visitors are using same roads and pathways at the same time, which worsen traffic congestion.



- Set up a special distinctive entrance privileged only for pedestrians
- Increase the use of electronic barrier gate from 9 am to 10 pm to prevent the entry of vehicles inside the area.



IACSC 2016 Students Workshop "Conservation in a Multicultural Society" Tear

ChinaHouse

media.org

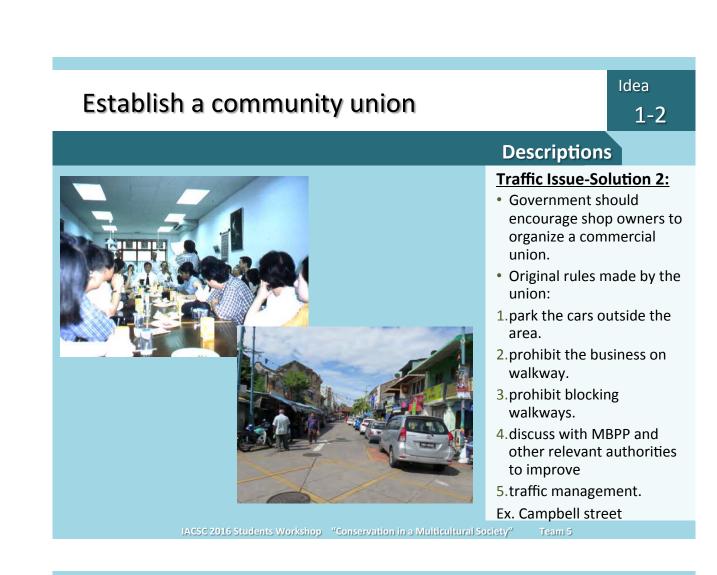
Source :ae01.alicdr

Georgetown World Heritage Incorporated

Source : www.googlemap.com

1At

Khoo Kongsi



# Bicycle rack at bus stops

Idea 1-3

# Descriptions

**Traffic Issue-Solution 3:** 

- Shorten the distance people need to walk when they change transportation means.
- Provide a fast and comfortable access in/to Georgetown
- Reduce traffic congestion around the area.

https://ilovebikingsf.com/ tag/bike-traffic-lights/



http:// bicyclecanberra.blogspot.s g/ IACSC 2016 Student 2011 http:// Te

# **Implement LRT Routes**

Idea 1 - 4



### Descriptions

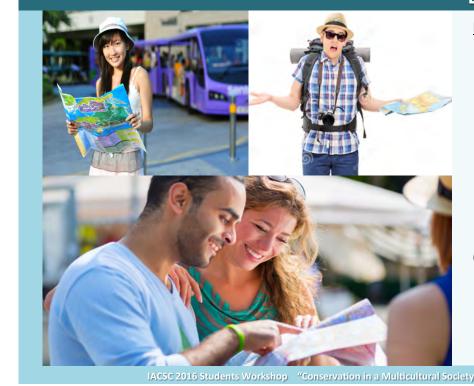
### **Traffic Issue-Solution 4:**

- Install the LRT without changing the original roads.
- Locate the LRT a bit far from the George town WH site.
- Provide visitors with the LRT and bus route map.
- Reducing cars and motorcycles.
- Decrease the traffic congestion.
- Carry out campaigns to increase the awareness for car. sharing

ACSC 2016 Students Workshop "Conservation in a Multicultural Society"

# **Visitor management**

### Theme 2

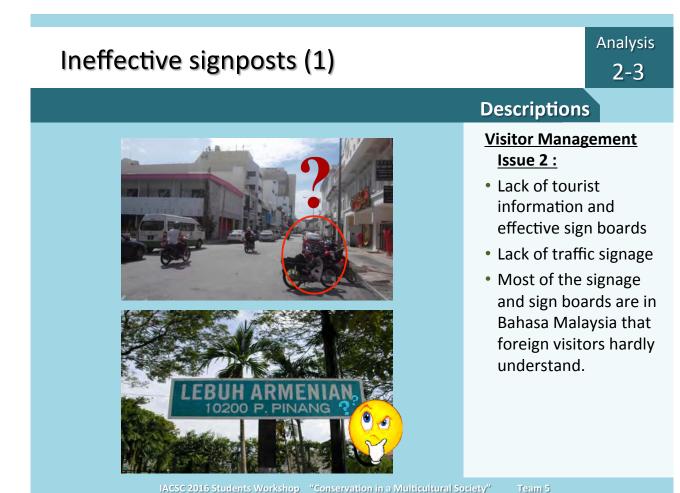


### Descriptions

### **Definition:**

- Refers to tracking the usage of a public building or site.
- Can record the usage of the facilities by specific visitors.
- Documentation provided for visitor's whereabouts.
- (Source: http:// www.wikipedia.com)





# Ineffective signposts (2)

### Descriptions

Analysis

2-4

### Visitor Management Issue 2 - Reasons:

- Traffic planning has been ineffective.
- Language of Bahasa Malaysia has been respected for as local culture.



# Physical mobility (1)

Analysis **2-5** 



### Descriptions

- Visitor Management Issue 3:
- Lack of pedestrian lights.
- Lack of the design for easy walk of the disabled.



IACSC 2016 Students Workshop "Conservation in a Multicultural Society" Tear

# Physical mobility (2)

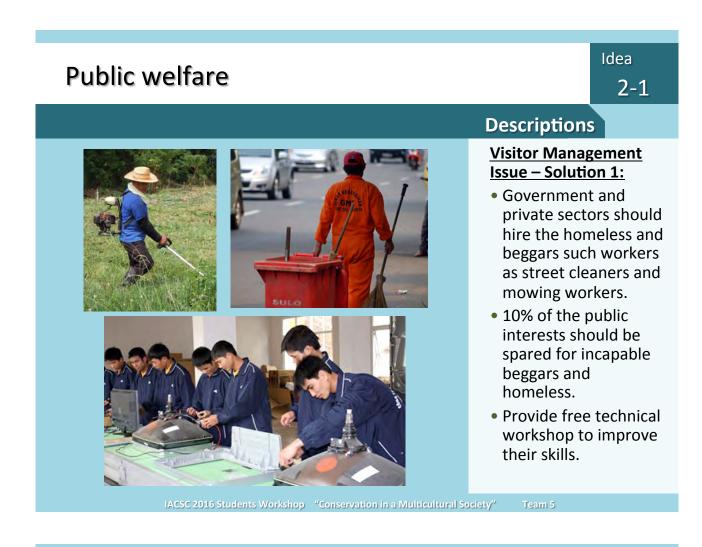
# Analysis

2-6

# Descriptions

### Visitor Management Issue 3 - Reason:

- High cost for installing facilities.
- Public facilities have been ineffectively planned.



# Improving the quality of facilities





# Information in visitor-friendly manner



### Descriptions

### Visitor Management Issue – Solution 3:

- Change the information signage into multi-lingual
- Provide illustration signage rather than literal signage.
- Raise awareness and understanding of visitors for signage information.
- Reduce the misunderstanding and misuse of facilities

Idea

2-4

IACSC 2016 Students Workshop "Conservation in a Multicultural Society" Team 5

# Fund raising events

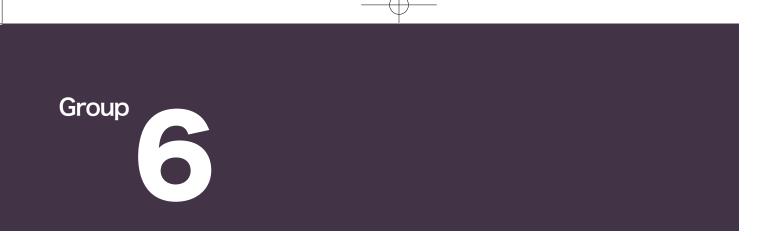
<complex-block><complex-block>

### Descriptions

### Visitor Management Issue – Solution 4:

 Hold George Town Festival with Georgetown Festival Secretariat and local authorities to conserve and enhance local culture and increase the local people's interests.

(Source: http:// georgetownfestival.com/)



# **Conservation to Promote the Value of Heritage**

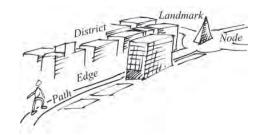
保全による文化遺産の価値の振興



# **Concept** 提案コンセプト

George Town is the capital city of the State of Penang, and has a history of more than 200 years. Although it was listed as the UNESCO World Heritage Site in 2008 because of its exceptional physical and cultural value, the city these days has been threatened by the deterioration as time goes by and modern development. It needs to be conserved to remain traces of its rich history which is highly appreciated by UNESCO. Our proposal suggests several possible solutions of the conservation issues from three viewpoints: Buildings, Landscape and Culture (food, handcraft business, and etc.)

ジョージタウンはペナン州の州都であり、200年以上の歴史を誇る。その特別 な建築的、文化的価値ゆえにユネスコによる世界遺産リストに登録されているが、 現在では、時の経過に伴う老朽化や都市開発といった危機に直面している。ユネ スコにおいて高く評価された歴史の豊かなる痕跡を維持するため、ジョージタウ ンの都市保全が必要である。この提案では、保全に関する問題に対する考えうる 解決策を、建物、景観、文化の3つの観点から提案する。





# Members メンバー

Nurul Hanisah Ramli Raniyah Nurjannah Yuliana Nuruddin Vo Ngoc Minh Nor Madihah Mohamad Sharapi Izyan Yasmin Ismail Marina Kaneda (金田まりな)

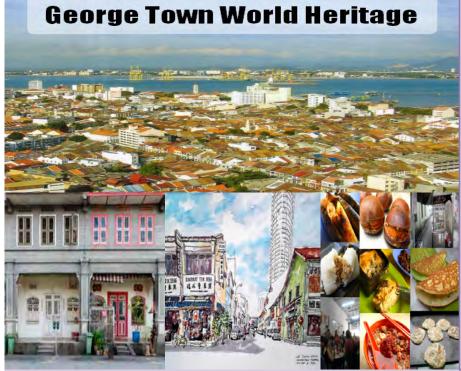








# **Conservation to Promote the Heritage Value**

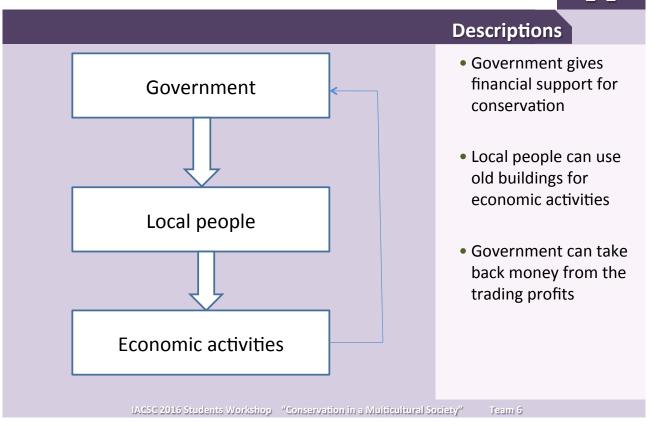


- Inscribed on the UNESCO World Heritage List in 2008
- Having tangible and intangible value
- Our proposal focus on three aspects:
  - + Buildings
  - + Landscape
  - + Culture
  - (food & handicrafts)



# **Financial support by government**

Idea 1-1



# Grow forest to produce original timber materials

Idea 1-2



### Descriptions

- Reserve specific lands to produce timbers used for restoring traditional buildings (e.g. windows and doors)
- Low cost to maintain.
- Timber has been seen as a renewable and recyclable natural material that is beautiful, versatile and area specific.
- Preserve the originality of the heritage buildings.
- Value of aesthetic.

IACSC 2016 Students Workshop "Conservation in a Multicultural Society" Team

# Establish a faculty of conservation

Idea 1-3

# DescriptionsImage: state s



# **Urban-scape conservation**

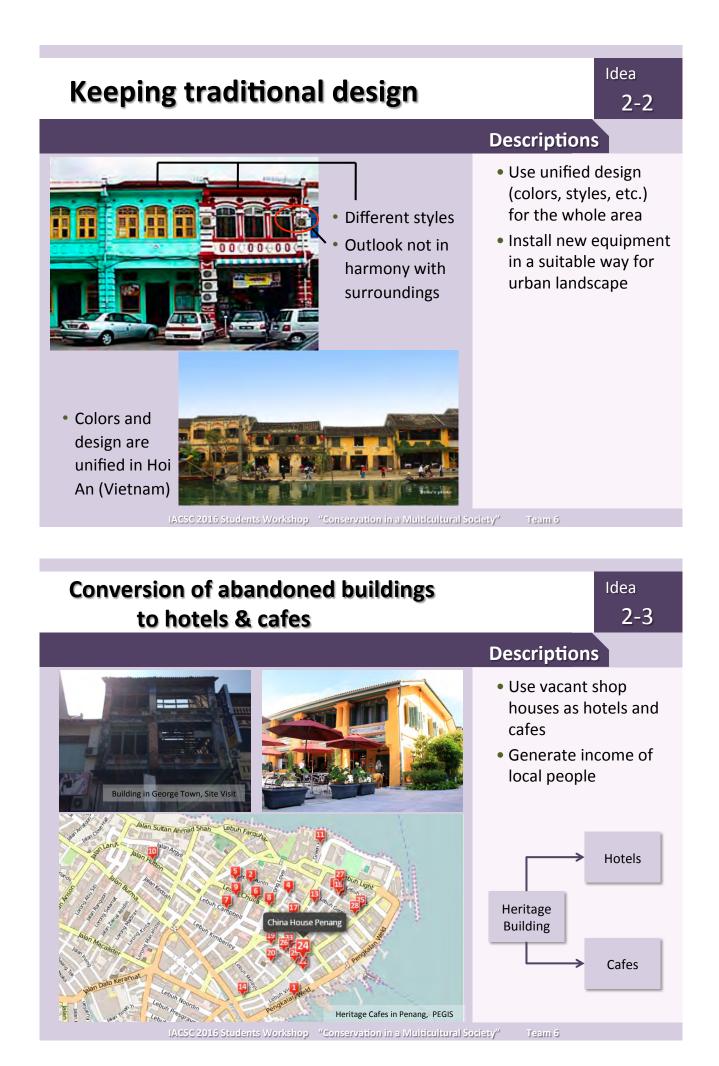
District Edge	

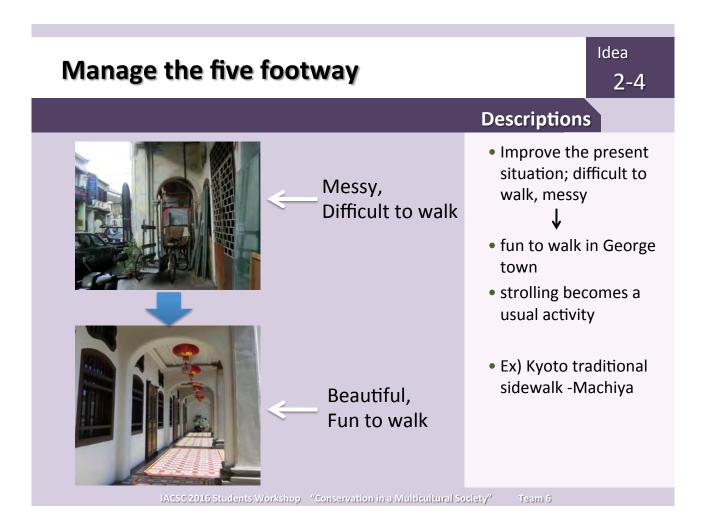
### Descriptions

 URBANSCAPE; the urban landscape, the appearance or layout of an urban area

2-1

- Conservation of the image of the city
- Role of the building
- Emphasize the building conservation guidelines
- Follow the conservation rules





# Make a rule of interior renovation

An example in George Town

- provide a courtyard.

- use the space as café.



### Descriptions

- Making a rule for interior conservation of shop houses in George town.
- This rule should be disseminated to local people including younger generation.





# Hold a sketch event

Idea 2-7

No sketch events in George town at present





Ex) Sketch event at Yamashita Park, Yokohama city

## Descriptions

- Local people from children to adults will join in.
- Feel the landscape of George town
- Local people can discover the value of their town.
- Local people find out a favorite spot in their town.

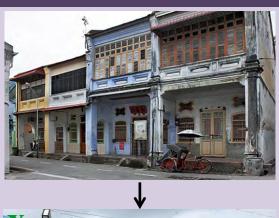
<page-header><page-header><page-header><text><section-header><image/><image/><complex-block><complex-block><list-item></list-item></complex-block></complex-block></section-header></text></page-header></page-header></page-header>			
<image/> <list-item></list-item>	Car-free area		
<ul> <li>A construct massive parking facilities at a specific location</li> <li>A construct massive parking facilities at a specific location</li> </ul>		Description	5
		<ul> <li>into car-free</li> <li>Car-free for pedestrians tourists wall streets</li> <li>Construct m parking facil</li> </ul>	e area safety of especially king by assive lities at a

# **Provide more green space**

2-9

Idea

- Lack of green space
- Houses without greenery look boring
- Highlighting every space by plating trees and flowers
- comfortable environment





# Descriptions

- Providing more green spaces
- Planting small trees and flowers in front of houses
- Planting more trees along the roads
- Ex) Hoi An Heritage Area, Vietnam

# Theme **Issues on Culture** 3 Descriptions • The younger generation are attracted more to the modern technology rather than local tradition. Local authority has no governmental programme and event to get them The young generation has few interests in traditional interested in local business. traditional culture. • Local business earns not enough money

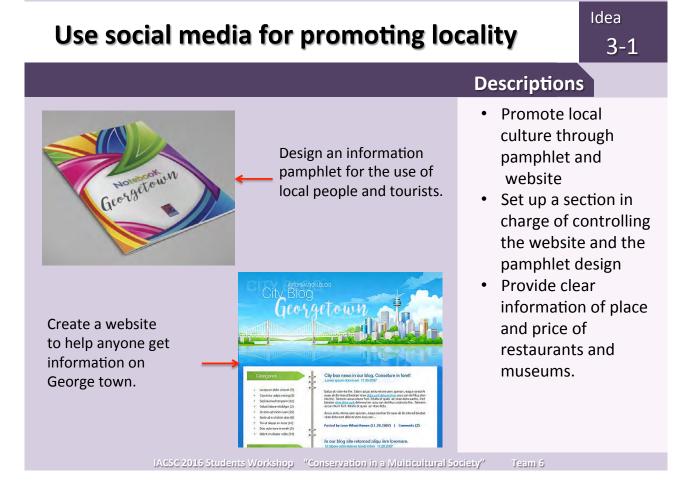




Photo B Source : buahhatiku.com, japanesestation.com IACSC 2015 Students Workshop "Conservation in a Multicultural Society" Team 6

# Learn traditional cooking through a game

Idea 3-4



### Descriptions

- During the game participants run to find hidden food stuff with a piece of map, and try to cook them by just seeing tutorial video.
- Everyone loves games. So it's a easier way to attract people to join a "cooking class".

IACSC 2016 Students Workshop "Conservation in a Multicultural Society" Team

Hands-on learning of

handicrafts

# **Event for learning local traditional crafts**

Idea 3-5

### Descriptions

- Many craftsmen in George town (incense stick, gold work, hat, etc.)
- Event to introduce traditional handicrafts to visitors and local young people.
- Teaching how to make handicrafts





### Descriptions

- Gather cultural products such as foods and gifts at a specific place
- People will easily find what they want
- Get more information about different culture in Malaysia

IACSC 2016 Students Workshop "Conservation in a Multicultural Society" Tea

# Conclusion

Set culture roads

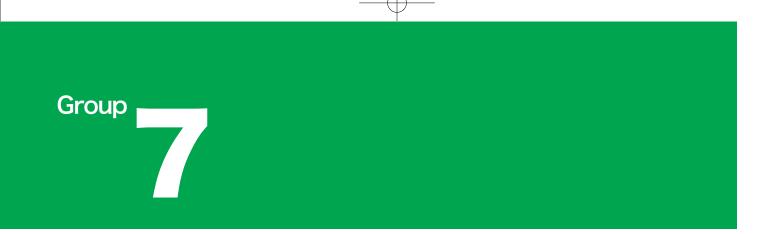


ACSC 2016 Students Workshop "Conservation in a Multicultural Society" Team 6

### Descriptions

 Make George Town more sustainable, liveable for both local people and tourists.

Idea 3-8



# **Discover the Charms of the Countryside**

田舎の魅力を発掘し、発信する



# **Concept** 提案コンセプト

<Rural-Tourism> Balik Pulau is a well known countryside in Penang. This unique countryside embraces many resources that are attractive and enjoyable for local and foreign tourists. These resources can be a help to boost up the local economy and increase the popularity of Balik Pulau. Therefore, Balik Pulau has a potential to become one of the most famous and popular countryside for tourists. However, there are problems in this area such as lack of promotion, less publicity and popularity compared with Georgetown, lack of investment in tourism development, insufficient facilities and others. Our proposal with fresh ideas aims to overcome these problems.

バリ・プラウはペナンでもよく知られた田舎のまちであり、国内外双方からの 観光客にとって魅力的な多くの資源を有している。こうした資源は、地域経済の 推進や地域の人気向上に役立つものであり、それゆえに、バリ・プラウは、観光 客の間で最も有名で人気のある田舎のひとつになりうる。しかし、この地域は、 宣伝の不十分さ、ジョージタウンに比べると劣る知名度と人気、観光開発への投 資の不足、さまざまな施設の不備といった問題も抱えている。フレッシュなアイ ディアで構成されるこの提案は、こうした問題の解決を目指すものである。



# Members メンバー

Lee Sze Cha Nurul Aini Fatin Nazifa Ryza Raffay

Yuki Anggraini, Nguyen Phuong Nguyet Minh Misaki Morooka (諸岡美咲)









5th September 2016

# Discover the Charms of the Countryside

- BALIK PULAU -

INTERNATIONAL STUDENT WORKSHOP 2016

101

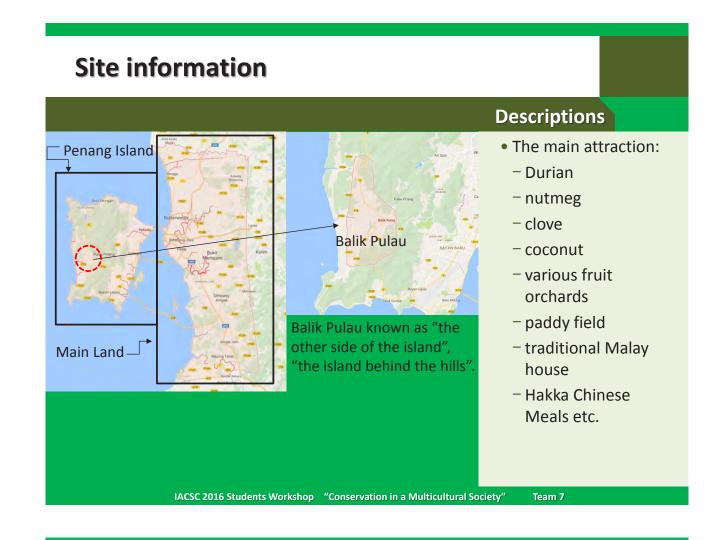


# Concept



Descriptions

 There are two sub themes to support the main concept, rural tourism at Balik Pulau, that is "improving activities" and "enhance facilities".



# S.W.O.T Analysis; Strength

(moa 🍫

Fiesta Durian Pulau Pinang 2016 28 & 29 MEI 2016 10.00 PG - 10.00 MLM

## Analysis

### Descriptions

- **STRENGTH** 
  - Close to nature
  - Heaven from the bustling life
  - Suitable for planting
  - Small & medium industries and cottage industries





positive effect by producing character goods.(e.g. T-shirts, stationery, snacks)

IACSC 2016 Students Workshop "Conservation in a Multicultural Society" Team 7

(po mascot at Singapor



# **Balik Pulau Festival**

# Idea

1-3



# Descriptions

- It will be held to attract more people to visit
- Event will include mini traditional art performance, cooking demonstration, quiz and door prize.
- Encourage visitors to discover the beauty of Balik Pulau

# **Night Market**



### Descriptions

 Night market held once a week on a certain day.

Idea

1-4

- Promote local food by gathering all the varieties of food stalls at night market
- Visitors can experience local night market scene
- Selling local foods, souvenirs, handicrafs, t-shirts, and other items.

IACSC 2016 Students Workshop "Conservation in a Multicultural Society" Team 7

# Farm stay

### Idea 1-5



### Descriptions

- Accommodation at a farm.
- Only for adults or families.
- Give opportunities to tourists of working and living like a farmer and enjoying its own products.
- Tourists could have unique experience as well as help the cottage industry.



## **Paddy art view**

Raise the appreciation

Idea 1-7



## Descriptions

- To create the Paddy • Art View, people plant various kinds of rice to create giant pictures on paddy field
- Making classical art pieces about Penang history, as well as famous Penang icon and figures such as Dato' Nicol Ann David, Dato' Lee Chong Wei, P Ramlee.

IACSC 2016 Students Workshop "Conservation in a Multicultural Society" Team 7

		Idea
<i>Wara</i> Art Festival		1-8
		Descriptions
	Ŕ	<ul> <li>Balik Pulau is rich if agriculture land and paddy field</li> </ul>
		• After the harvest lots of wara (rice straw) will be left in paddy field.
	NA CONT	• 3D paddy art made of pure straw will be a new attraction of <i>Balik Pulau</i> .
IACSC 2016 Students Works	shop "Conservation in a Multicultura	al Society" Team 7
ACSC 2016 Students Works		al Society" Team 7 Idea 1-9
•		Idea
Promotion and n	narketing trivago	Idea 1-9 Descriptions • Promote local food, culture, festivals and people's activities through:
Promotion and n	narketing	Idea 1-9 Descriptions • Promote local food, culture, festivals and people's activities through: • Social media • Ads showed on the big screen (at the Penang International
<image/>	narketing trivago	Idea 1-9 Descriptions • Promote local food, culture, festivals and people's activities through: • Social media • Ads showed on the big screen (at the Penang International Airport and 1 <sup>st</sup> Avanue Mall) • Financial support
	narketing trivago lonely plonet	Idea 1-9 Descriptions • Promote local food, culture, festivals and people's activities through: • Social media • Ads showed on the big screen (at the Penang International Airport and 1 <sup>st</sup> Avanue Mall)

¢

IACSC 2016 Students Workshop "Conservation in a Multicultural Society" Team 7

109

¢



## Local Resources Based Ecotel

Idea
2-2



## Descriptions

- Ecotel follows the practices of green living.
- The hotel is built in the rumah melayu style.
- Use local natural resources for furniture, daily items, and food.
- Provide opportunities for local entrepreneurship development

Idea

IACSC 2016 Students Workshop "Conservation in a Multicultural Society" Team

## Panoramic view point 2.3 Specific and the point set of the point look out 1.0 curist can feel the power of nature. Experiment of the point look out 1.0 curist can feel the power of nature. Experiment of the point look out 1.0 curist can feel the power of nature.

IACSC 2016 Students Workshop "Conservation in a Multicultural Society" Team 7



 The sign should be able to be seen from any angles.



After

## **?** Free Wi-fi at the tourist spots **Descriptions**

• Set a free Wi-Fi spot for visitors, especially for foreign people who has no internet connection.

Idea

2-6

 Free wifi can be found in the place where many visitors gather. (e.g. nutmeg centre, goat farm, and fisherman village)

IACSC 2016 Students Workshop "Conservation in a Multicultural Society"

Idea

2-7

## Glass/Sky bridge

**Glass bridge at China** 

## Descriptions

- Facility to enjoy natural environment at Balik Pulau
- Become new attraction in Balik Pulau.

Team 7

ACSC 2016 Students Workshop

"Conservation in a Multicultural Society"

Sky bridge at Langkaw

Group

## **Everlasting Development**

持続可能な発展の実現



## **Concept** 提案コンセプト

In Balik Pulau, the enhancement of urban functions will become more important due to the population increase. Everlasting development, namely sustainable development, is a dynamic process to achieve a sound society that has a balance of environmental, economic, social, and governance sustainability. Urbanization is often related to destruction of a place if a sustainable development approach is not employed. Everlasting development is the development that meets the needs of both the current generation and the future generation.



バリ・プラウでは、その人口増加の状況を考えれば、今後、都市機能の強化が より重要となってくる。持続可能な発展は、環境、経済、社会、統治の持続性の バランスがとれた心地よい社会を実現するためのダイナミックなプロセスである。 都市化は、それが持続可能な発展のためのアプローチをとらなかった時、しばし ばその場所の破壊につながっていく。持続可能な発展は、現世代と将来世代の双 方のニーズを満たす発展のかたちである。



## **Members**

メンバー

Noor Asmawati Naraman Norhidayah Zaimee

Putri Azharika Hanumityas Vo Minh Phuc Nursakinah Mohamed Noor Asami Kobayashi (小林麻美)









## **Everlasting Development** in **BALIK PULAU**

## **Theme: URBANIZATION**

**GROUP 8**:

- MS. NOOR ASMAWATI NARAMAN
- MS. NORHIDAYAH ZAIMEE
- MS. NURSAKINAH MOHAMED NOOR
- MS. PUTRI AZHARIKA HANUMTYAS
- MS. ASAMI KOBAYASHI
- MR. VO MINH PHUC

115

## <section-header><section-header>

## Descriptions

- In Malay, Balik Pulau means "the other side of the island". The Chinese call it "the island behind the hills".
- Balik Pulau is an old town and self-sufficient agriculture district in the southwest of Penang island.
- It is faced to a long coastline on the western side and protected by high hills on three other sides.

## Urbanization in Balik Pulau



## Descriptions

Team 8

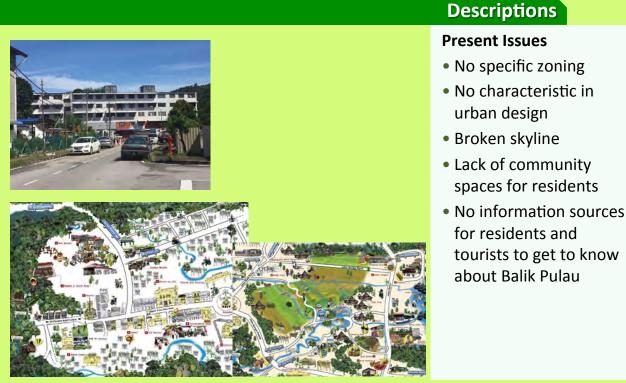
- Growth and expansion of the cities.
- Rapidly progressing urbanization.
- Developing building scheme.
- Agriculture as the area's traditional primary industry, and other industries are thriving and growing.
- Maintain original spirit and the culture of the old town.

## **Everlasting Development of Balik Pulau**

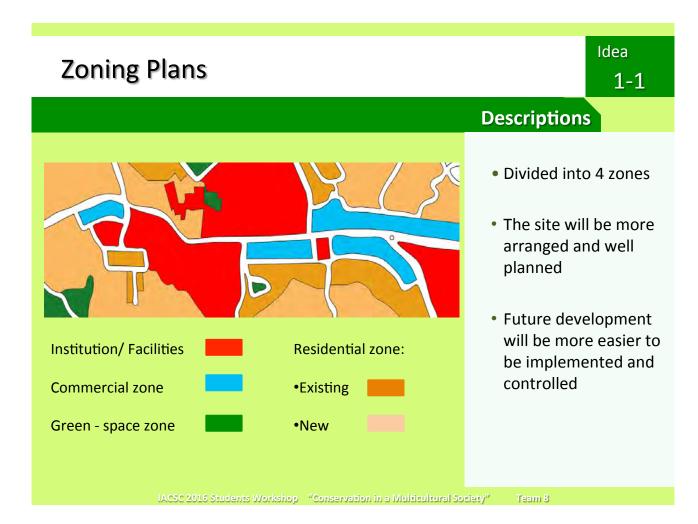


## Specific urban design for each area



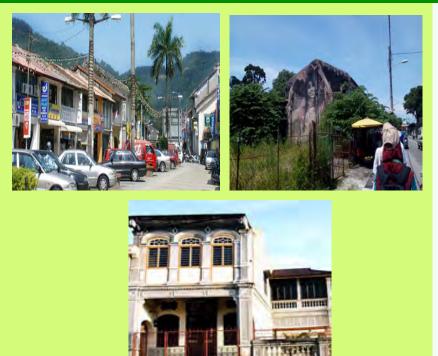


"Conservation in a Multicultural Society" Team



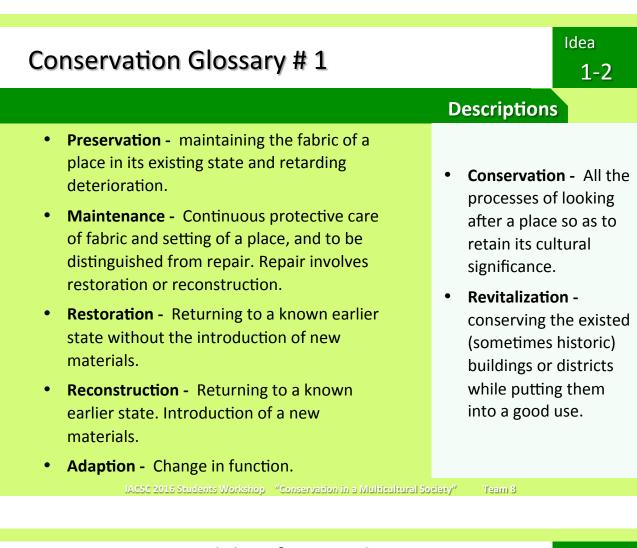
## **Design Control for Buildings**

## Idea 1-2



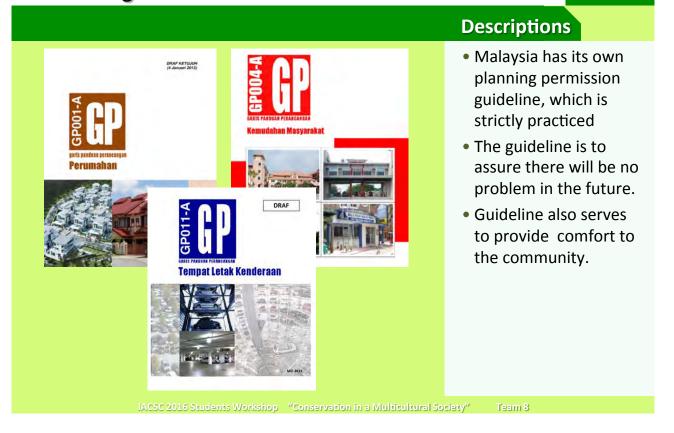
## Descriptions

- Balik Pulau is dominated by the Malays keeping traditional Malay lifestyle.
- Most of the shop houses are influenced by the Chinese Hakka architectural style.
- There are well maintained old buildings to be conserved.
- In parallel with the desirable urbanization process, traditional buildings needs to be conserved.



## Conservation Guideline from Malaysian Town Planning #2

Idea 1-2





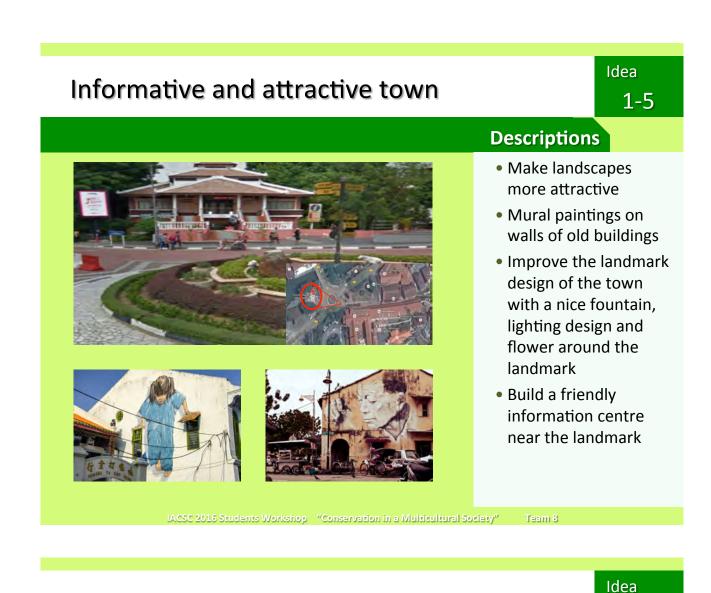
## **Community Spaces**

Idea 1-4



## Descriptions

- Create more community spaces for multiple events
- Create more green spaces
- Create a symbolic area in Balik Pulau
- Strengthen the community relationship



## Informative and fun signage

<sup>1ea</sup> 1-6



## Descriptions

- Show popular place directions on building walls or on small billboards with paintings
- Signage is useful as well as attractive for tourists and newcomers



## Control of population increase Affordable Housing Re-use of Derelict Land & Building **Business Expansion** Planning Control Historic Sites & Building Housing Pavements and **Buildings Design** Roads Allocation Walking Industrial & Health Facilities Commercial Rail Transport Land Allocation Tourism Bus & Cycling Community Facilities Places of Worship **Disabled** Access Schools Nature Reserves Cultural Open Spaces Development Allotments Youth & Sustainability **Children's Facilities** Sports facilities Energy Policies Leisure & Entertainment Play areas Parks & gardens Renewable energy (Source:http://sussex-diary.blogspot.my/2014/11/neighbourhood-plans.html)

## Descriptions

 Expansion of population occurs mainly in the North East and the North West.

Idea

2-1

- Close to existing facilities
- Prevent the developer from constructing inappropriate buildings in the old center zone to protect characteristics of traditional town

## Idea Area division; old town and new town 2-2 Descriptions • Divide the city into development area and the old town • Strengthen the 2 Penang's famous specialty, mural paintings, by adding more 3 Repair the old buildings for their further use 1: The existing old city; 2: The existed new city; 3: Future plan for new city CSC 2016 Students Workshop "Conservation in a Multicultural Society" Team 8

## Sustainable infrastructure

**Rainwater Harvesting Tank** 

## Descriptions

- Implement green energy by:
  - rainwater harvesting system; reuse rainwater for watering the park and green area

Idea

2-3

- Solar panels; use the solar panel for lighting the street lamp and the outdoor facilities
- Garbage recycle put dust bins; garbage to be thrown away according to materials (paper, plastics, etc. to ease recycling

IACSC 2016 Students Workshop "Conservation in a Multicultural Society" Team 8

# <page-header><page-header><page-header><text><section-header><image><image><image><section-header><section-header><section-header><section-header><section-header><section-header><image><image><image>

## Improve parking lots #1

## Chirace to solution of the sol

## Descriptions

- Install multi level parking lots
- Increase the capacity of car parking

Idea

3-1

- Construct multi level parking as same a level as the building skyline
- Harmonious design with the surrounding shop houses area

IACSC 2016 Students Workshop "Conservation in a Multicultural Society" Team 8



## **Road transformation**

## .

Idea

3-2



## Descriptions

- Change two way road into one way road
- reduce traffic congestion
- put a one-way signal
- need more lanes for different kinds of vehicles

Split traffic lanes       Jest 100         Split traffic lanes       Separate browship         Split traffic lanes <th></th> <th></th>		
<complex-block><complex-block><table-container><table-container></table-container></table-container></complex-block></complex-block>	Split traffic lanes	
into several lanes for different kinds of vehicles to prevent a further traffic ongestion		
<section-header><page-header><text><text><section-header><complex-block></complex-block></section-header></text></text></page-header></section-header>	<image/>	into several lanes for different kinds of vehicles to prevent a further traffic congestion
<ul> <li>Follow grid-pattern road design and connect to surrounding one-way roads to decrease traffic congestion</li> <li>Build bypass roads if necessary</li> </ul>	Grid-pattern road design	Idea
road design and connect to surrounding one-way roads to decrease traffic congestion • Build bypass roads if necessary		
		3-4

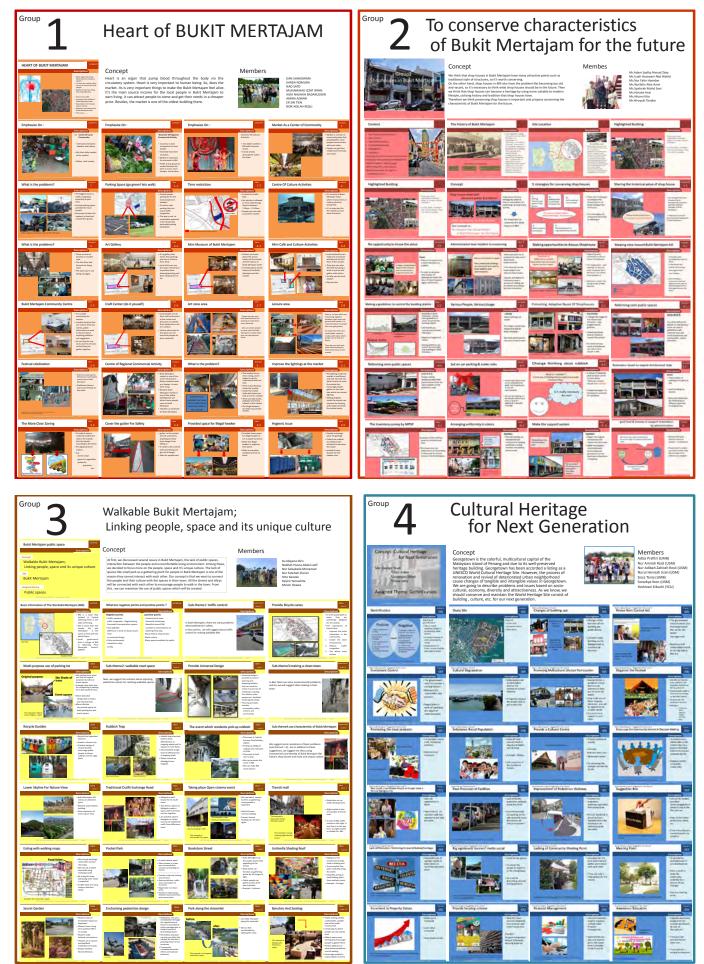


## SUMMARY

- Balik Pulau is facing many urban development problems.
- The issues in the site have been reviewed.
- Urban sprawl of George town is leading to further development in Balik Pulau
- As a result of work to produce ideas, Everlasting Development concept were taken to give an overall picture of the site.
- The ideas to overcome present and future problems in the site will contribute to achieve more liveable, attractive, and sustainable town

IACSC 2016 Students Workshop "Conservation in a Multicultural Society" Team 8

## IACSC 2016 発表ポスター Posters Presented at IACSC 2016





129

£

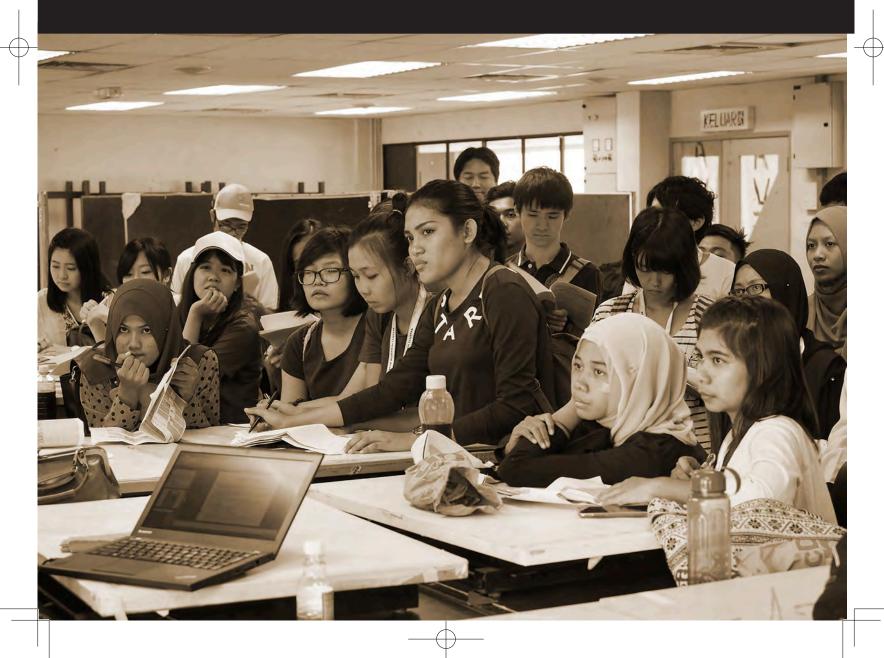


## **STAFF**

バダルディン・モハマド(マレーシア科学大学 建築都市計画学部、教授)
シダ・イルワナ・オマル(マレーシア科学大学 建築都市計画学部、研究員)
ディアナ・モハマド(マレーシア科学大学 建築都市計画学部、研究員)
モド・イスマイル・イサ(マレーシア科学大学 建築都市計画学部、研究員)
ダントー・スクマジャティ(メルチュブアナ大学 建築学部、講師)
ゲィアン・エカ・プトゥリ(メルチュブアナ大学 建築学部、講師)
鈴木 伸治(横浜市立大学 国際総合科学部、教授)
中西 正彦(横浜市立大学 国際総合科学部、准教授)
国吉 直行(横浜市立大学 国際総合科学部、特別契約教授)
藤岡 麻理子(横浜市立大学 グローバル都市協力研究センター、特任助教)

Badaruddin Mohamed (Professor, School of Housing, Building and Planning, Universiti Sains Malaysia) Shida Irwana Omar (Research Officer, School of Housing, Building and Planning, Universiti Sains Malaysia) Diana Mohamad (Research Officer, School of Housing, Building and Planning, Universiti Sains Malaysia) Mohd Ismail Isa (Research Officer, School of Housing, Building and Planning, Universiti Sains Malaysia) Danto Sukmajati (Lecturer, Department of Architecture, Universitas Mercu Buana) Dian Eka Putri (Lecturer, Department of Architecture, Universitas Mercu Buana) Nobuharu Suzuki (Professor, International College of Arts and Sciences, Yokohama City University) Masahiko Nakanishi (Associate Professor, International College of Arts and Sciences, Yokohama City University) Naoyuki Kuniyoshi (Professor, International College of Arts and Sciences, Yokohama City University) Mariko Fujioka (Assistant Professor, Global Cooperation Institute for Sustainable Cities, Yokohama City University)

## 3 学生たちが学んだこと Students' feedback



## 学生の感想 Feedback from Students

## Group 1



This program was awesome. I hope we be better and continue every year.

Aida Najihah bt Badaruddin



Through the interaction with foreign students with different cultures I had learned a lot. Really appreciate and thanks for the opportunity to join the workshop.

Er Sin Tien



There are many things I learned throughout 7 days of the programme. I also could know new friends. I really enjoyed it and hope I could get to join any programme like this again.

## Amira binti Adnan



Firstly I want to thank you for all participants who were attending International Student Workshop and IACS2016 that were held during 1-7 September 2016. As you're well aware, we have done many activities along the workshop within each group involving students from Malaysia, Japan, Indonesia and Vietnam. We can gain many knowledge and experience from those activities and also from the intercommunication among the students. So, thank you once again and we look forward to all of students for attending the workshop again next time (Hopefully).

Nor Adilah bt Rosli



First of all, I would like to thank for giving this chance and opportunity to join such a great International event, IACSC 2016. The highlight of prosperous urban living have brought me to discover more knowledge, experiences and great moments with others where I manage to sharpen my skills, exchange cultures and education and many more. Thanks and hopefully its worth to have such a great event again

Muhammad Izzat Irfanbin Mohd Norhan



見知らぬ異国の地マレーシアにて、初めて訪れた街のまちづくりについて考える。これは、たやすことではありませんでした。 しかし数日間の議論の末に何とか自分たちなりに考えを導き出し、それを大勢の現地の人の前に立って発表しているときは、と ても達成感に満ちていて、このようなことは、まあ珍しい経験なのではないかなと思いました。ほとんど英語が分からず会話が 成り立たないことなども頻繁にありましたが、単語のみで相手に意見が通じたときなどは物凄い達成感でした!この海外まちづ くり実習はとてつもなく素敵な経験だったと思っています。

下山 弾 Dan Shimoyama

I learned many things during my stay in Malaysia, and realized how important it is to communicate with many people even though you don't understand foreign language, enough. I'm not good at speaking English at all but everyone tried to understand my strange English. And I tried to get what they said too. It was a long long way to go to finish the preparation for the presentation, but we could accomplish it finally. If you are thinking about taking part in this program even for just a bit, you should try it!



海外実習は私にとっては初めての国際交流で、最初はわからないことだらけでした。英語も得意ではなく戸惑ってばかりいて、 また伝わらなかったらどうしようという気持ちから、なかなか英語を話せず、はじめはコミュニケーションをとることができま せんでした。ですが、自分の中で一歩踏み出して話してみると意外とわかってもらうことができ、自分から行動しないと何も変 わらないと実感しました。いろいろな国の人たちとディスカッションをして一つの成果物をつくって発表するという、なかなか 経験できないことを経験することができ、参加してとても良かったです。

佐藤 菜緒 Nao Sato

It was the first time for me to join the international program. At the beginning of the workshop I could hardly communicate with foreign students because I did not have confidence in English skills and was hesitant to speak in English. However once I tried to express myself in English they understand what I said. I realized that nothing will change without proactive action. After having experience of a process of discussion, making outcomes and presentation with foreign students I now feel it was good to participate in the workshop.



自分が初めて訪れる場所について、たった5日間でより魅力的にするアイディアを複数個考えるというのは簡単なことではない し、それを現地の学生と英語で話し合うのは日本ではなかなかできる体験ではないので、様々な面で成長できたように感じます。 ディスカッションの目的は文化交流や異文化理解とは違うところにありましたが、話し合う上で、相手を理解することはとても 重要なことであると気づくことができました。限られた時間で満足のいく成果物へたどり着くことは想像していた以上に大変で したが、班の子たちがお昼や放課後に現地のマーケットなどに連れていってくれるなど、辛いことばかりではなく、楽しかった です。

野村 華玲 Karen Nomura

I didn't have confidence in my English but it was not necessary to worry about that because team members always tried to understand my poor English. During this so short-termed project, we faced with some problems in our discussion, and overcame them together. This process made our g tie as one team strong. I thought this relationship helped us to understand each other. Though we had some hard time to continue our work, there was still more enjoyable time for me. Group members from USM took me to the night market after work to hang out there and let me try some Malay food for lunch, for example.

## Group 2



Thanks to all delegates for joining this workshop which i can see most of us having a good time together as a team and sharing our culture.

Adam Syafiq bin Ahmad Zaky



In my opinion about IACSC program, it is good opportunities for us to join this program because there are many things we can learn instead of we also have collaboration with other student from Japan, Vietnam and Indonesia. It's good to get new friends from other countries. Finally, I really happy and enjoy it

## Izzah Hazswani bt Abd Wahid



In my opinion about IACSC program, it is good opportunities for us to join this program because there are many things we learn instead of we also have collaboration with other student from Japan, Vietnam and Indonesia. It just like our task had been given to us; we need to create ideas in planning development. It also may have an idea from different countries. Different student from other countries have different ideas because maybe they take some an ideas inspired from their countries to finished our task. So, I think it a big advantage we join this program. I am very glad to see a new friend from Japan, Vietnam and Indonesia. I learn new things and make new friends. Finally, I really enjoy it

Nur Fatin binti Hamdan



Amazing! That's how I felt when attending the International programme Student Workshop & Conference of IACSC on 1-7 September 2016 that be held at HBP Studio 100. In that programme, it is combined with 3 countries which is Japan (YCU). Vietnam (USSH), Indonesia (UMB) and also cooperate with Malaysia (USM). The students were divided into eight groups and each group consisted of 6-8 students from different countries. Our group worked on Bukit Mertajam town. Many issues were there for example a human activities, image, physical deterioration, characteristic and identity of a given site. Furthermore, our group also focuses on Sociability, Access and Linkages, Uses and Activities of a Bukit Mertajam site. For conclusion, through this programme, I got a lot of information and knowledge not for this given site but also for my group member's home cities that are Yokohama City, Vietnam and also Indonesia. The important thing is to cooperate with each other even though home countries and races are different from each other.

Nur Fatin Alea binti Azmi



I feel fortunate to be given the opportunity to participate in this workshop. Many advantages and benefits that I get especially to meet with friends from other countries such as Japan, Indonesia and Vietnam. It is a memory that will not be forgotten when working with them all. I hope this workshop can be continued for the future

Syahira bt Mohd Sani



今井 美花 Haruka Imai

私は課題に向けて地域調査を行うまで、マレーシアについてほとんど知りませんでした。そのため現地では文化や生活習慣など の違いから驚かされることは多く、異文化を理解することの難しさを感じました。しかしそれゆえに、地域調査では立地や建物 の情報だけでなく、地域住民の背景にある歴史や文化を調査し、地域の人々の生活や価値観についても理解することが重要であ ることを学ぶことができ、良い経験となりました。

また英語を用いて USM の学生とまちづくりについて提案を作るという経験も、英語での理解力やディスカッション能力を鍛 えることができると同時に、大変貴重な思い出となりました。

I didn't have enough knowledge about Malaysia before I surveyed local information towards this workshop. Therefore during the workshp I was so surprised at the differences in culture and lifestyle, and felt the difficulty of understanding different culture. However, this difference also teached me that when I conduct a survey about certain place, it is very important to understand what is a life and values of local residents. It was a good experience for me to get to know this point.

Besides, I could improve my English skills for discussion and comprehension through the experience of making a proposal about area development with USM students. This work was so hard but a precious memory for me.



私はこのワークショップを通して、さまざまなことを学び成長することができました。グループワークでは、お互いに母国語で はない英語を用いてディスカッションをし、うまく伝わらず作業が滞ったときもありましたが、そのなかで自分は何ができるの かを考え行動しました。ワークを重ねるにつれて、チームワークが向上していくのを感じ、最終日は達成感でいっぱいでした。 また、マレーシアのリアルな生活にもふれることができとても貴重な体験をすることができました。本当に素晴らしい経験をす ることができこのワークショップの場を設けていただいた先生方、USMの先生、学生たちに感謝しています。

鬼頭 ひとみ Hitomi Kito I could grow up through this workshop by learning many things. Discussion in English did not always go smoothly because it was not the mother tongue for everyone. Group work sometimes sopped in the middle but I tried to think what I could do and took action. I felt the teamwork was gradually improving and become strong as we continued discussion. I could have a sense of accomplishment on the final day. I also experienced a real life of Malaysian people. It was a precious experience. Thank you for all the professors organizing this workshop and USM students.



田辺 紘之 Hiroyuki Tanabe

疎通の難しさはありました。たとえ良いアイデアを作ることができたとしても伝えられなければ意味がなく、苦労もありましたが、 何とか自分の意図を伝えられた時は素直に嬉しかったです。他にもマレーシアでは多くのことが初の経験でしたが、それらは貴 重な自分の財産になりましたし、今後に生かしていければと思います。 At first, I was confused about how I should behave because I have never communicated with foreign students. However, foreign students were so friendly that I could easily get on with them. Of course, communicating

海外の学生と関わること自体が自分にとって初めての経験であり、どう振る舞うべきなのか戸惑うこともありましたが、海外の 学生はとてもフレンドリーであり、言いたいことを伝え合える環境でした。しかし、日本も含め母語が英語ではないため、意思

However, foreign students were so friendly that I could easily get on with them. Of course, communicating with them in English was very difficult and I had a lot of trouble but when I could express what I wanted to say in understandable manner, I felt happy and relieved. It was the most impressive thing for me during this program. In addition to this, I could have various experiences in Malaysia, which I have never had. Everything was precious and I would utilize these experiences for the future.

## Group 3



This is my first time participate in the international program that involve 4 countries. Honestly, I have a very great time during this program with my other group members. They are very funny, supportive and can negotiate well to each other especially in our discussion slot. I found that, this program have a lot of advantages like I learn how to communicate well with other friend from different countries, sharing information together, create bonding among each other and learn their cultures. Every representative lecturer also is very friendly and helpful. Besides that, this program also give me the chances to explore more about how urban planning itself works and what their ideas to make their city more lively, sustainable and attractive in other countries like Japan, Vietnam, and Indonesia.

Ku Idayana bt Idris



I would like to thank Prof. Badaruddin Mohamed and his team for organizing IACSC 2016 at USM successfully in collaboration with YCU, UMB and USSH. IACSC is a good opportunity for four universities from four countries that have different cultural background to gather together, learn and exchange knowledge. Work in a countries-mixed group is even more interesting that we can learn a lot in relaxing mode. I hope that I can join an IACSC next event because I can learn in an interesting way. Thank you.

Nabilah Husna bt Abdul Latif



IASCS is a great program for students to explore more about planning world and it is not limited. IASCS overcome communication problems among planning students to show our talents and skills.

Nor Salsabeila bt Mohamad



I was very excited when our lecturer said that students from overseas were going to join us for the International Students Workshop in USM. During the workshop, I get to learn many things. Not just knowledge about the workshop, but also I get to know about people from different countries. I learned a little bit about their language, cultures, foods and more. All of the lecturers were so kind and helpful. When I get to know who will be my group member, all of us were too shy with each other but after a whole day together, we finally are able to be more comfortable with each other. They are so polite and soft-spoken. It was really nice to get to know them. Thank you so much.

Nur Fatehah binti Sha'ari



私は今回の海外まちづくり実習で感じたことが大きく2つある。ひとつめが海外の学生とディスカッションをするということが 一筋縄ではいかなかったことである。言葉の壁の問題もあるが、相手の国の国民性や議論の持っていき方などの点でも違いがあり、 上手く進めていくのは思いのほか、簡単ではなかった。ふたつめは現地の背景をより詳細に調べておくべきであったことだ。ブ キマタジャンの発表で現地の方に現地の事情がよく分かっていないと言われた。これは事前に日本で調べることができたはずだ。 今回は事前学習の詰めの甘さが露呈してしまったと感じている。

金子 優斗 Yuto Kaneko After finishing the workshop program in Malaysia, I have had two impressions. One thing is that it wasn't easy to discuss with Malaysian students because of various differences between Malaysians and Japanese such as national characters, the style of discussion and language. Another thing is that I should have studied more on the study site beforehand. During the presentation in Bukit Mertajam, we received a comment from audience that we were lacking in background information of the site. I feel I could have done a research before leaving Japan.



山下 啓二郎 Keijiro Yamashita

言語も文化も専攻分野も異なる者どうしでのグループワークであったため苦労しましたが、お互いが完全に理解できるまで意見 を共有し、共通の認識を一つずつ積み重ねていくことでよい提案を作れたと思います。英語でのディスカッションは容易ではあ りませんでしたが、これまで学んできたことを活かし、言葉だけでなく地図やポストイットなども活用することで議論を活発に 進めることができました。また、日本で問題となっている中心市街地の衰退が、開発が旺盛なマレーシアでも起こり始めている ことを認識できたことは、今後の学びによい刺激になりました。

I had a hard time during the workshop because students of USM and YCU had different linguistic cultures and specialism. Eventually, however, we could suggest sound ideas after we tried to perfectly understand each other and acquire common recognition one by one. Although it was not easy to discuss in English, we could have lively discuss by using what we had learnt so far, that is discussion not only by oral communication but also by using maps, post-its and so on.

Further, I could learn that the decline of urban central areas that has been a serious problem in Japan also begins to occur in Malaysia where economic growth and development is still progressing. This new knowledge has become a stimulus for my further study.



マレーシアでの実習はとても新鮮でした。私は国際ボランティアに何度か参加したことがあるのですが、今回の実習が一番言葉 に苦労したと思います。それだけ習慣や文化・価値観が違う人たちと英語でひとつの提案を作り上げるのは大変でした。でもそ の分楽しかったです。旅行とは違い、地元学生や住民と交流することができ、とても濃い思い出になりました。地方の方は親切 で優しい人が多かったです。でも、クアラルンプールでは詐欺師みたいな人に話しかけられたので要注意です。街を歩くたびに 日本との違いを発見し、面白かったです。

小澤 みのり Minori Ozawa This workshop was very interesting. I have been to foreign countries several times for international volunteer programs but this group discussion was the hardest work in my experience because of lots of difference among group members including culture, way of thinking, and values.

I enjoyed the stay in Malaysia without its very spicy foods. I don't like hot & spicy taste so the food problem was also very hard for me. Apart from that, people were so kind and cheerful. It was fun to communicate with Malaysian people. I had a good time during this trip and could improve myself by this experience.

## Group 4



I would like to thank everyone for giving me opportunity to join this amazing IACSC 2016. I knew that we've gone through every circumstance in order to organize this International event. It is really enjoyable where I have gained a lot of wonderful experience by joining this event, learn to know other culture, improve knowledge and information about prosperous urban living and best cooperation between other countries.

Nur Amirah bt Rosli



Memorable moment when Asian student be a team in generate ideas to conquer a city. Each Asian country has their own character, from that the city becomes a unique and special place.

Nur Adibah Zahirah bt Rosli



We don't know the value of the moments until it becomes memories. I will always remember our moments together, as the memories live in the most important part of our mind and thank you to all for giving me an opportunity to join this program that teach me how to work in the group from different country.. Till we meet again soon.

## Nurul Hanisah bt Mohd Jizan



First of all, thank you to the organiser of International Student Workshop & IACSC 2016 that gave opportunity for me to involve in this program. During this program, I can learn a lot of new things such as teamwork among the group members that have difference nationality and culture, learn new language, can exchange the experience with the new friends and also enhance my presentation skill. In the future, I hope this program will continue to achieve the great objective and expanding to the worldwide. Glad to know you all. Thank You, Terima Kasih, Arigato.

Sorarkya a/p Ibon



It is a wonderful experience to meet and made new friends with you all, especially for all of the wonderful person such the lectures and sensei from other country. I am very grateful that I got amazing experience from this workshop. For the first time I made presentation with my team, it was scary at first but it ended very well. I felt so proud of my team, myself and everyone else. This is my first time participated this workshop but I hope it won't be my last time. I'm sure we will meet again someday, I am so grateful and thankful for the kindness I received during my 7 days stay in Penang.

Adisa Prafitri



Best wishes for all of us - International student workshop that was held in Penang, Malaysia is the first workshop I participated for the first time. I felt very enthusiastic and very happy because I can meet and talk with other people from different countries. Apart from that, I also get new knowledge, new experiences and I can learn how to discuss, especially the discussion we had about gentrification that is a very difficult topic, but we finally solved the problem and the outcome of the discussion presented and share to the others. Such a very enjoyable, unforgettable and outstanding experience.

Sisca Tania



このワークショップがなければ自分の中では一観光地でしかなかったペナン、ジョージタウンに都市の問題の観点から切り込ん でいったこの機会は、本当に貴重なものであったと感じています。イギリス統治下の面影を残した建物、中華系、マレー系、イ ンド系の人びとが共存しつつも、それぞれのアイデンティティを維持している姿という街のすべてが貴重な文化的遺産であり、 それと都市の発展のバランスをとることが私達の提案の重点とすべきところでした。そのような複合的な問題を三カ国の学生で 議論し、提案をまとめていく過程そのものが特別な経験であり、その環境を用意してくださった先生方に感謝申し上げます。

菊地 舜也 Yoshinari Kikuchi

I was so glad to participate in such a great workshop in Malaysia. We, as a group 4, discussed gentrification in Georgetown. Importance in case of Georgetown is that it has been a World Heritage Site. If we lost the characteristics of local communities, there might be a risk of an exclusion from the World Heritage List. So the point we should have discussed was to take a balance between the urban development and the protection of culture. It was difficult discussion, but will definitely be an irreplaceable treasure in my school days. I want to thank all of you for letting me have this great time.

## Group 5



Throughout the IACSC program, I have gained a lot of knowledge and experience. The program also has been closing the gap between the races in addition to learning how to work efficiently in a group whose members have different cultures. At the same time I have the opportunity to learn foreign languages used by students from Indonesia, Vietnam and Japan. I was delighted and excited to be joining and carry out activities with students from various countries. Thank you for the opportunity to participate in this program. I hope that IACSC program can be continued in the future.

Sharmin binti Zolkifli



It's a pleasure and honour to be able to have had a chance of participating in such an international conference. With all the efforts we made, we were able to recognize and to have new friends from other countries. With all of the time we spent, we were able to learn more and experienced the things we never had before. There's nothing that can possibly change the memories of those precious days. With my sincere gratitude, I would like to say that this event brought a new relationship among four countries and hope that all of us could experience it again in the future. Thank you.

Goh Shu Min



I am pleased to have participated in the program like this and hope I can join it again. I could share a lot of fun and stories with the new friends from other universities. They are very happening and sporting. This shows that having different nationalities never mean that we cannot support each other, enjoy and laugh together, and work in team.

Nai' Mah binti Che Hasan



It was great to join the international workshop program IASCS2016 where I met new friends from other countries. We learnt together not only about our task but also about culture. Through this workshop, I learnt how to improve my skill as a planner student and how to do observation or analysis. I was pleased I could join this workshop. I hope this workshop will continuously held every year where new generation of the same study field could meet and learn from each other as we did. Thank you everyone. Great time to be with you all.

**Scofield Roystones Steven** 



I had never been outside Indonesia before, but for the first time I feel it's all worth it. Many things I have learned from this workshop. Above all, I got to know how to work in team with people from different countries. On the other side, I got to learn some things while visiting the places with others. I am very happy for this good opportunity. It was great to share many different kinds of things with friends with different cultures. I wish I could get another opportunity to join next this workshop again. Thank you for my friends who helped to get my visions and knowledge more broadened.

Ivana Yesika Leatemia



Vũ Trần Bảo Ngọc

First of all, I want to extend my sincere thanks to YCU and USM for supporting us to have such an useful and memorable workshop. Within the workshop's field trip, I have gained lots of knowledge about the old, ancient city - Georgetown, which is one of the UNESCO World Heritage Sites. However, it is scoping with the fact that lots of its own values are fading out due to the significant growth of tourism; therefore, the students' task in this workshop is to discuss and to find solutions for this issue. Through the discussion among the international friends from different backgrounds, I could see various points of views on heritage conservation in the context of urbanization; and from those ideas, we had to know how to choose the best options to apply for Georgetown, because some ideas might be ideal for that city but they were not suitable in the context of George's culture and development. In addition, we had very short time to visit, to observe and to collect the datas from the field trip's site, therefore, I have learned how to make a quick decision, solution to overcome the problem, which is also a vital quality of an urban planner. In general, I find this workshop very valuable and interesting as it creates many big chances for us to make a worldwide connection, international friendship, as well as it brings cities to cities, countries to become an unity looking towards the sustainable, livable and attractive urban development.



今回の海外実習で私はグループ唯一の日本人だったので、始まる前までは大きな不安がありました。しかし、班員はみんなフレ ンドリーな方たちで、英語の苦手な私からも意見を聞いてくださり、つたない英語を必死に理解しようと努めてくださいました。 もちろん議論は思い通りに進むわけもなく、先生方と相談しながら、かなり思い悩む面もありました。それでもグループで力を 合わせてプレゼンテーションを完成させることができた時には、大きな達成感があり、将来に活きる経験になったと思います。

根城 啓道 Hiromichi Nejo I was the only Japanese in my group. I had a huge anxiety before the workshop started but my group members were so friendly and kind, which made me relaxed. They tried to hear and understand my opinion although my English was not good. So I could express my views positively. Although there were many difficulties during the discussion, when we finally completed our presentation, I fell a sense of huge accomplishment. The experience of this program will be useful and meaningful for my future.

## Group 6



I am proud to be part of this program, which was the first time for me to be involved in the international program. I also recognize culture, the way of learning and new contacts of outside of my country. At the same time, I can exchange ideas and creativity to think more globally. Thanks IACSC2016 for choosing me as a participant this time. I hope this relationship t can be maintained indefinitely. Till will meet again.

Nurul Hanisah bt Ramli



Thank you for the sharing knowledge, knowing to each other, having many new friends from other countries and having nice experiences.

Nor Madihah bt Mohamad Sharapi



I'm glad to be one of the IACSC 2016 participants as the programme has given me the experience to learn about many new things. I had the opportunity to interact and communicate with other students from different universities, sharing our thoughts and ideas together.

## Izyan Yasmin bt Ismail



Almost a week workshop in Penang has become an unforgettable moment that I've ever had. I've got so much precious experience and it was really fun to meet and get closer with new friends from different countries for the first time. During the workshop, I've learned a lot about something new that I never knew before and realized that we learned not only knowledge from the topic we discussed but also how to interact and socialize with the others, understand differences and find adorable personalities others. Overall, I was really grateful to be part of this workshop and I hope we will meet again someday.

Raniyah Nurjannah



When I got the workshop broadcast in my Whatsapp, I thought that I wouldn't join the workshop. I haven't been proper yet to join the International workshop. But because of support from my friend and my lecturer, Dr. Danto, I finally decided to join the workshop. That was my first international workshop in my life. It was so much a great experience to be one of the participants, meet new friends from other countries, exchange ideas, and learn many lessons. There must be ups and downs, but it doesn't make me regret to join the workshop. Such a very nice and kind friends from Malaysia, Vietnam and Japan, beautiful Penang, and direction also lesson from many Professors embellish my experience. Thank you for the memory.

Yuliana Nuruddin



First of all, I'd like to express my deep gratitude to YCU and USM for holding an amazing workshop for us. This was a great chance for me to receive new lessons and meet wonderful friends from other countries. We spent much time working with each other to study the local site and make poster. Besides,we also had free time to share our hobbies and culture to expand mutual understanding. I have gained not only valuable knowledge but also lasting friendship. All the memories I had in this workshop will be precious assets in my life. Thank you. Arigatougozaimasu. TerimaKasih. Cam on.

Võ Ngọc Minh



私のグループは四カ国合同のチームであったため、四カ国の考え方や国民性のようなものをワークショップを通して知ることが できた。日本や横浜でうまくいった事例などを共有しようとしても考え方の違いから理解されないこともあったが、互いの文化 や考え方を理解し尊重したうえでひとつの提案のかたちを作り上げたことは大きな意味があると思う。四カ国の同じ分野を勉強 している学生が集まって一緒に作業する機会はめったにないと思う。それぞれの勉強の内容やなぜこの分野を志したかという意 見交換も私にとっては刺激になった。今までのグループワークのなかで、一番それぞれの良さを活かし、足りないところを補い 合いながら作業ができたのではないかと思う。

金田 まりな Marina Kaneda

My team has students from four countries. So I could get to know different type of views and opinion. Due to that difference it was sometimes difficult to make group members understand what I want to say. However, I believe it was of a great value that we finally came up with one proposal with mutual understanding and respect ant presented it. The workshop was really stimulating for me. It was a good experience that I could work with foreign students who was studying the same field of urban planning or architecture in their own counties. It was the best workshop I have ever had. We could make up for shortcomings each other. I will never forget this awesome workshop.

## Group 7



I feel thankful for our lecturers giving us this golden opportunity to join the IACSC2016. This program is beneficial for all the participants from different countries. We students have learnt a lot from every participant based on different perspective and opinion. We went through interesting site visits, struggling discussion and integration of all the new ideas, and finally was able to produce a fantastic result work. I very appreciated it and hope to meet everyone again.

Lee Sze Cha



Through this programme, students were able to gain and share knowledge about Penang heritage and culture and its urbanization. Each of the team members expressed them to speak up because as a planner we should dare to speak out.

## Nurul Aini bt Mohmad Nordin



I'm glad to be chosen as one of the participation in IASCS programme. For me this programme is such a wonderful programme as its can enhance the relations between 3 to 4 countries. Besides, the group work that we need to settle as a participant can increase our thinking level. We also can exchange our experiences. I was very excited to listen about other culture from my friends from other countries that are Indonesia, Vietnam and Japan. I hope this programme will be continuing annually.

Fatin Nazifa binti Nasruddin



IASCS is a great program for students to share knowledge among them. It also makes the bond between future planners strong.

Muhammad Ryza bin Mohd Raffay



This workshop gave me a lot of new experience and memories. It was the first workshop for me to participate in. It was also the first travel to go abroad, even though Malaysia is close to Indonesia. The trip around Georgetown, Bukit Mertajam, and Balik Pulau was so much fun. Not to forget that I made new friends from Malaysia, Japan, and Vietnam. A week in Malaysia also bonded us, Indonesian students. It was a great experience I couldn't forget. I'm so glad that I took the opportunity to participate in this program. Thank you for all the students, professors, and everyone that has involved in.

Yuki Anggraini



I am thankful to be a part in this workshop. I had great experiences both in room and out in the field when working and also when travelling in Malaysia. As for me, I've already been in this student workshop for 3 years in a row and each time brings me different experiences with new friends and new knowledge. Last words, I really want to send my gratitude to the professors, organizers and especially all of my teammates for their hard work and dedication.

Nguyễn Phương Nguyệt Minh



海外まちづくり実習でマレーシアへ行き、約10日間、日本とは異なる環境の中でさまざまな国の人と触れ合う機会があり、そ れぞれの国の文化、環境、言語、人々の性格、宗教など、日本にいるだけでは得ることのできないものをたくさん得ることができ、 学ぶことができました。実習を通じて多くの外国人の友達ができ、コミュニケーション力や自主性、協調性なども身に付きました。 見知らぬマレーシアの土地に行く前は不安もありましたが、今では海外まちづくり実習に参加して良かったと心から感じていま す。今回の海外実習が、今までの人生の中で最も濃い旅になったように思えます。

諸岡 美咲 Misaki Morooka

I went to Malaysia for about 10 days to do the urban development workshop, and had an opportunity to meet foreign people and gain many things that I can't gain in Japan, such as real knowledge about each country's culture, environment, language, people's character, and religion. I made many friends from different countries through this workshop, and acquired an ability of communication, autonomy, and cooperativeness. I was worried before visiting Malaysia, which I've never been to, but now I'm very satisfied and glad that I participated in the workshop. I believe this trip to Malaysia was the most memorable trip ever in my life.

## Group 8



Thank you to all lecturers that brought us the best event. We got many benefits from the event. That event gave us a new experience and let us cooperates with other races from different countries. I hope this event will be held again in other times.

Noor Asmawati bt Naraman



I was very excited and thrilled with the participation in the International Student Workshop. We could exchange our knowledge with students from foreign universities such as USSH, YCU and UMB, and learn about urban planning and its different perspectives. We also made many new friends from other countries and learned about their culture. I am so glad for this program and hope this program will be held every year.

Norhidayah binti Zaimee



I am much honoured to have become one of the participants. During the program, students had an opportunity to learn new things and get acquainted with new friends from other countries. Communication between students of different countries is very encouraging. Aspects of tolerance, cooperation and understanding were also applied through the program. While carrying out the assignment, students indirectly became closer, shared their experiences and took care of each other. Although students got tired due to time constraints, friendship and memories born through this program were a sweet memories.

Nursakinah binti Mohamed Noor



To become a part of this workshop is one of the greatest decision I've made this year. Not only I got to meet and have a lot of new friends from other countries, and learn about their cultures and languages, but also I got to learn how urban planners see, think, analyse and solve problems which I could considerate in an architect perspective later on while doing my assignments. Other than that, I also learn how to work in a team and maintain our teamwork despite the arguments, different opinions and a major language barrier we had. Thank you for this amazing and memorable experience, I absolutely have no regret joining this workshop and hope to join another one anytime soon.

Putri Azharika Hanumtyas



This workshop is the first time I have got an opportunity to go study overseas and join an international workshop outside Vietnam. Through this workshop, I have realized that each school and country has different views about urban planning. Moreover, this is also the first time I went to Malaysia, a country with unique cultural diversity. I learned a lot about Malaysian different culture and how Malaysian government is conserving Penang heritage and developing the tourism. Last but not least, I have learned many useful skills about international group-work and presentation from many experienced professors and friendly students from Japan, Malaysia and Indonesia.

Võ Minh Phúc



海外まちづくり実習では5日間のワークショップを通して、毎日少しずつですが自分の成長を感じることができました。私の班 はマレーシア・ベトナム・インドネシア・日本の4カ国のメンバーが集まった編成であったため、バックグラウンドが異なる7 人が「Urbanization-都市化-」という大きな課題に対する認識を同じにするということが、話し合いを進める上での大きな鍵と なりました。しかし母国語ではない英語を使いコミュニケーションをとることが互いを理解することに繋がり、短期間でしたが グループの仲を深めることとなったと思います。

小林 麻美 Asami Kobavashi Participating in this five-days' workshop in Malaysia was a good experience for me. I'm proud to have accomplished this challenge with members from different countries. I just worried about whether I can discuss fluently in English enough to express detailed nuances about urban design. However, during the discussion with members who had different cultural background, the most important thing was to try to understand each other, and to never flatly say "no". I felt we could get to know more about each other day by day. I'm so glad that I could meet wonderful members in this workshop.

2016 International Students Workshop on Urban Planning in Penang

## **Conservation in Multicultual Societies** -Proposals for the attractive, livable and sustainable town-

Purpose

manner

Students

## **Overview**

The workshop' s main focus was to consider The workshop's main rocus was to consider conservation in multicultural societies, picking up three study sites; Bukit Mertjam, George Town, and Balik Pulau. A total of 58 students from Indonesia, Japan, Malaysia, and Vietnam were divided into eight groups; three groups for Bukit Mertajam, three groups for George Town and two groups for Balik Pulau. Each serve was expressioned a parafic features: Pulau. Each group was assigned a specific theme; market, shop houses, public spaces for Bukit Mertajam group respectively; gentrification, traffic and visitor management for George Town group; rural tourism and urbanzatrion for Balik Pulau group. Each group created a set of 25 slides as the result of the site vicits and incleath discussion to present a of the site visits and in-depth discussion to present a proposal to make the study site more attractive, livable and sustainable.

## Study Sites Site 1 Bukit Mertajam

Sukit Mertajam locates in the central distic of Seberang Perai City. In the late 18th rentury, the British who colonized Penang started planting spices, and later changed crops from spice to sugarcane and rubber se to needs at the global level. As the tural industry were growing, tion of the area was expanded, f the area was expanded, munities formed a town at the ese communities formed a town a vent Bukit Mertajam area, and the rished as a hub of the north-south and and the port. At pre rtajam can be character

## Site 3 Balik Pulau

Balik Pulau, having a name meaning "the other side of the island", locates at the west coast of Penang island. Having escaped from massive urban development, it has been keeping attractiveness as a rural area with plantations, herb farms, paddy fiek traditional fishermen' s villages. In ars, as the population expansion is ng in Penang, urba



Site 2 George Town and. It is the se

International workshop has the following purposes

International motion has the following purposes.
 promote the mutual understanding among the international students
 enhance the students' ability for urban planning proposal and communicating it in undestandable

3) contribute to conservation in the study sites by

suggesting various ideas towards future

sity (UMB) 8 Universiti Sains Malaysia (USM) 33 Vietnam Naitonal University (USSH Yokohama City University (YCU) 14

--- total 58 students from 4 countri







an overview of the wor tes by USM and YCU st

of Plan

Introduction and Lecture

out th

Day 1: Sep.1

n the first day, the stu nd the explanation abo



site in

**Site Visits** 

Day 2: Sep.1&2

Presentation Day 5: Sep.5

## **IACSC 2016 Urban Planning Unit Students Workshop Report**

## **Conservation in Multicultural Societies** -Proposals for the attractive, livable and sustainable town-

©Global Cooperation Institute for Sustainable Cities, Yokohama City University

Published in January 2017

Edited & Designed by Mariko Fujioka & Saori Kashihara Directed by Nobuharu Suzuki & Masahiko Nakanishi

Published by Urban Planning Unit, Global Cooperation Institute for Sustainable Cities, Yokohama City University

In Cooperation with Universiti Sains Malaysia, Universitas Mercu Buana, University of Social Sciences and Humanities, Vietnam National University Hochiminh City, and International Academic Consortium for Sustainable Cities (IACSC)

2017年1月発行

編集・デザイン	藤岡麻理子・柏原沙織
監修	鈴木伸治・中西正彦
発行	横浜市立大学グローバル都市協力研究センターまちづくりユニット
協力	マレーシア科学大学、メルチュブアナ大学、ベトナム国家大学ホーチミン市校人文社会科学大学
	持続可能な都市づくりのための国際アカデミックコンソーシアム